

# DÜRENER

WER  
WAS  
WANN  
WO

**Rund  
ums  
Rurgebiet**

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

#9|2016

Okt./Nov.

12. Jahrgang

ISSN 1860-6040



**Kürbissuppe  
zu Halloween**



**Dicke Leitung  
für den Teich**



**Drohnen am  
Himmel**

Dies ist Ihr **unbezahlbares** persönliches Exemplar.  
Sie dürfen es gerne mitnehmen.

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)



**Bier im  
Kreis Düren**



# APPsolut Düren: Alles, was Du wissen musst.

Die App  
für Düren!

## Die App, mit der Dir in Düren nichts mehr entgeht!

Erfahre mit einem Klick, was, wann, wo in Düren passiert. Mit APPsolut Düren erfährst Du alles über aktuelle News, Veranstaltungen, Partys, ÖPNV-Angebote, den aktuellen Abfallkalender und vieles mehr. Für das ganz besondere Stück Heimat: Die App von Dürenern für Dürener – hier informieren Vereine, Geschäfte, Restaurants oder Kulturbetriebe über alles, was wichtig ist.



Jetzt scannen, App installieren und loslegen.

Für  Android und  iOS

[www.appsolut-dueren.de](http://www.appsolut-dueren.de)

  
Für Dich. Für Düren.

**WWW...**

**Dienstleistungen & Service**

- ...dueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...euregio.tv
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...lebezeit.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...schenkel-schoeller.de

**Gastronomie**

- ...brauhaus-boddenberg.de
- ...birraduria.de
- ...extrablatt.de

**Geld und Finanzen ...sparskasse-dueren.de**

- ...udelhoven-eisenbraun.de

**Rund ums Auto**

- ...autohaus-conen.de
- ...rolfhorn.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...kucki-mobil.de

**Beauty**

- ...botox-dueren.de
- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de
- ...kallscheuer.com

**Industrie**

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

**Recht**

- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de

**Kunst, Kultur & Musik**

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...endart.de
- ...mvm.dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...zahn-dickmeis.de

**Optik**

- ...duell-optik.de
- ...optik.li

**Juwelier-delahaye.de**

**Sport, Hobby & Freizeit**

- ...evivo-dueren.de
- ...schleifers-carouselle.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...gcdueren.de

**Haus & Garten**

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlinsen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hanneschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de
- ...jaeger-wandkultur.de

Wegen seines jahrzehntelangen Engagements im sozialen und gesundheitlichen Bereich ist Prof. Prof h.c. Dr. Peter Röttger mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet worden. Landrat Wolfgang Spelthahn überreichte dem Mediziner Urkunde und Ordensinsignien im Namen des Bundespräsidenten Joachim Gauck im Kongresszentrum des Krankenhauses Düren. Zunächst zeichnete der Laudator die berufliche Laufbahn Prof. Röttgers nach. „Ab 1984 arbeiteten Sie in der Pathologie des Krankenhauses Düren und haben als Pionier mit einer herausragenden Fachkenntnis das pathologische Institut geprägt“, so Landrat Wolfgang Spelthahn. Bis heute engagiere er sich dort unter anderem in der Ausbildung von Studenten. Bereits in den 1980er Jahren war Prof. Röttger einer der Initiatoren eines Zusammenschlusses von Fachleuten, die Kinder gezielt förderten. Aus dieser Arbeitsgruppe entstand 1990 der Verein Kinderhilfe Düren, aus dem fünf Jahre später der Kreisverband Düren des Deutschen Kinderschutzbundes hervorging. In diesen Vereinen hatte der Geehrte bis 2013 über 20 Jahre den Vorsitz. Um Kindern bestmöglich zu helfen, wurde aus dem Verein eine Organisation mit hauptamtlichen Fachkräften. Zudem engagierte der Bundesverdienstkreuzträger sich sowohl organisatorisch als auch finanziell in Sachen Offene Ganztagschule in Düren. Auch kommunalpolitisch war Prof. Röttger in Düren aktiv. Fern der Heimat wirkte er ebenfalls zugunsten anderer Menschen, und zwar in der Mongolei. Mehrmals jährlich reist er in die Hauptstadt Ulan Bator, um die dortigen Ärzte und Studenten zu beraten, fortzubilden und tatkräftig zu unterstützen. 2012 wurde ihm die Ehrenprofessur der Health University of Mongolia verliehen. Im Anschluss erinnerte sich Prof. Röttger in einer sehr persönlichen Ansprache an wichtige Stationen seines beruflichen und privaten Lebens. Dann gratulierte Geschäftsführer Dr. Gereon Blum im Namen des Krankenhauses Düren und überreichte mit Prof. Klosterhalfen und dem Chefarzt der Hämato-Onkologie, Priv.-Doz. Dr. Michael Flaßhove, ein besonderes Geschenk: ein Schild mit dem Schriftzug „Peter-Röttger-Haus“. Diesen Zusatznamen trägt ab sofort das neue Gebäude der Pathologie (Ärztelhaus I). Zugleich wurde bekannt gegeben, dass das Ärztelhaus II (dort befindet sich die hämato-onkologische Ambulanz) nach Röttgers Weggefährten, dem Dürener Pathologen und langjährigen Präsidenten der Bundesärztekammer, Prof. Jörg-Dietrich Hoppe, benannt wird.



Dr. Torsten Rieger gehört zu den Trägern des diesjährigen Helmholtz-Doktorandenpreises. Der Materialforscher vom Jülicher Peter Grünberg Institut erhielt die Auszeichnung für den Forschungsbereich „Schlüsseltechnologien“ im Rahmen der Jahrestagung der Helmholtz-Gemeinschaft. Bundesforschungsministerin Prof. Johanna Wanka und Helmholtz-Präsident Prof. Otmar D. Wiestler verliehen den Preis an insgesamt sechs Nachwuchswissenschaftlerinnen und -wissenschaftler. Sie erhalten jeweils 5000 Euro für ihre weitere Forschung sowie monatlich 2000 Euro für einen maximal halbjährigen Forschungsaufenthalt im Ausland. Torsten Rieger beschäftigte sich in seiner Doktorarbeit damit, wie Halbleiter-Nanodrähte in einer Ultrahochvakuumanlage hergestellt werden können – nur wenige Nanometer dick, aber Mikrometer lang. Der Wissenschaftler kombinierte unterschiedliche Materialien in den Nanodrähten, das erhöht ihre Funktionalität. Auf diese Weise können sie vielseitig eingesetzt werden, in effizienten Solarzellen ebenso wie in stromsparenden und schnellen Bauelementen. Auch grundlegende physikalische Phänomene lassen sich mit den Nanodrähten untersuchen.

Reiner Caster vom Brauhaus Alt-Düren hat dem Verein Freunde und Förderer der Kinderklinik und der Sozialpädiatrie am St. Marien-Hospital e.V. erneut eine Spende zukommen lassen: Nach der Feier eines runden Geburtstages hat er an Dr. med. Bodo Müller, Vorsitzender des Fördervereins und Chefarzt der Abteilung für Kinder- und Jugendpsychiatrie sowie Ärztlicher Direktor im St. Marien-Hospital, und Dr. med. Ulrich Pohlmann, Chefarzt der Birkesdorfer Kinderklinik, einen Scheck über 3000 Euro übergeben. In den vergangenen Jahren hat Caster bereits mehrfach an den Förderverein des Kinderzentrums am St. Marien-Hospital gespendet. An Geburtstagen wurden statt Geschenken Geldspenden für den guten Zweck eingesammelt. Dies war nun wieder der Fall und Reiner Caster hat den Betrag dann ebenfalls noch großzügig aufgerundet. „Uns geht es gut, da muss man auch etwas abgeben“, so der Brauhaus-Inhaber. „Wir bedanken uns ganz herzlich über diese wieder einmal großzügige Spende, die direkt bei den Kindern ankommen wird“, so Dr. Bodo Müller und Dr. Ulrich Pohlmann.



Liebe Leserinnen,  
Liebe Leser,

mit dem nun angebrochenen Oktober färben sich die Blätter und zur Freude aller Gartenfreunde wird es wohl auch etwas mehr regnen, als das in den letzten Wochen der Fall war. Der Oktober endet in den letzten Jahren verstärkt mit Gespenstern und Geistern die zu Halloween ihr Unwesen treiben. Ein Abend, der nahtlos in den ruhigen, traurigen Monat November übergeht. Mit Allerheiligen und Allerseelen gedenken wir den Verstorbenen - die Gräuel der letzten Kriegstage, die das Land an der Rur

stark mitgenommen haben, werden bei vielen Gedenkfeiern in Erinnerung gerufen. Erst in der letzten Ausgabe berichteten wir über den Besuch von Bundespräsident Joachim Gauck im Forschungszentrum, jetzt kommt sein Vorgänger im Amt, Ex-Bundespräsident Christian Wulff an die Rur. Er wird in der Birkesdorfer Festhalle zwei Stunden lang im Rahmen des Dürener Stadtgesprächs dem Dürener Ulrich Stockheim Rede und Antwort stehen.

Ob er dabei auch in den Genuss eines Dürener Biers kommt steht in den Sternen. Vor 500 Jahren wurde das Reinheitsgebot erlassen, sechs lokale Biere von der Rur werden nach dem alten Gebot noch gebraut. Wir stellen sie ab dieser Ausgabe vor.

Viel Spaß beim Lesen  
Ihr **DÜRENER** Team





Liebe Dürenerinnen und Dürener, Liebe Gäste,

neulich, am Tag des Denkmalschutzes, haben wir vor unserem Stadtmuseum in der Arnoldsweilerstraße eine kleine Lokomotive mit zwei Kipp-Loren enthüllt. Diese Fahrzeuge aus der Zeit der Entschuttung unserer im Zweiten Weltkrieg beinahe total zerstörten Heimatstadt sind eindrucksvolle Zeugnisse des Wiederaufbaus Dürens durch unsere Großeltern- und Elterngeneration.

Ihrer Leistung verdanken wir wesentlich unsere guten Lebensbedingungen heutzutage.

Am 16. November gedenken wir dieses furchtbaren Schicksalstages im Jahr 1944. Wenige Tage vorher, am 9. November, erinnern wir in Begegnungen bei den Stelen von Ulrich Rückriem an die Greuel der nationalsozialistischen Gewaltherrschaft, die dem Krieg vorausgegangen waren. Die verbrecherischere Politik des damaligen Regimes in Deutschland verursachte den Weltbrand, in dessen Bombenhagel auch unsere Stadt den schwärzesten Tag ihrer Geschichte erlebte.

Umso wichtiger ist es für uns alle, heute wachsam zu sein und neuen nationalistischen, rassistischen und autoritären Tendenzen in Gesellschaft und Politik entschieden entgegen zu treten, indem wir die Werte unseres Grundgesetzes jeden Tag miteinander leben.

In Verbundenheit

Ihr Paul Larue  
Bürgermeister



Autohaus  
**HERTEN**

citynah  
immer da!

**C-Klasse Cabriolet**



Mercedes-Benz



Pkw:  
Aachener Straße 17-19 · Düren  
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:  
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Partner vor Ort: Autohaus Hertent, Aachener Straße 17-19, 52349 Düren • Ruf 0 24 21/95 49 0 • [www.citynah-immer-da.de](http://www.citynah-immer-da.de)



Seit über 700 Jahren ist der Lendersdorfer Mühlenteich eine wichtige „Lebensader“ der Industrie links der Rur. Von Kreuzau-Schneidhausen bis nach Merken führt der „Kanal“ über 15,3 Kilometer das wichtige Nass zu seinen Nutzern. Noch 1830 waren an dem Gewässer 21 Mühlen in Betrieb. Heute sind es gerade noch fünf Firmen, die Brauchwasser entnehmen. Jedoch ist das 1342 erstmals erwähnte Gewässer in die Jahre gekommen. Und obwohl jährlich im Zuge der Teichwoche besonders die Ufer gepflegt werden, sind nun größere Maßnahmen erforderlich. Damit das möglich ist, wurde die Wassermenge auf 1000 Liter die Sekunde gedrosselt und über einige Strecken in ein Rohr geleitet - spektakulär. Besonders im Bereich der Monschauer Straße.  
Mehr dazu auf Seite 18 und 19.

**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**



Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

[www.rechtsanwalt-saettele.de](http://www.rechtsanwalt-saettele.de)

[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40  
52351 Düren

Tel.: 0 24 21-28 900



Lust auf einen Abend geballte Energie auf der Bühne? Furiose, leichtfüßige Tanzleidenschaft? Dazu großartige Live-Musik und irisches Lebensgefühl pur? Herzlich Willkommen zu Dance Masters! – Entlang der fesselnden Love-Story von Patrick und Kate erlebt man das Beste aus über 200 Jahren irischer Musik- und Steptanzgeschichte! Sonntag, 27. November gastiert das Ensemble im Haus der Stadt in Düren.

Eine Auswahl der besten irischen Steptänzer und

Steptänzerinnen wirbeln und „clicken“ in atemberaubendem Tempo über die Bühne und scheinen die Gravitation einfach aufzuheben. Dazu die fröhlich mitreißenden Banjo-Rhythmen, traditionellen Pipes und original irischen Vocals der allabendlich gefeierten Band.

Dass die Dance Masters dabei ansteckende Lebensfreude und ungestüme Dynamik beinahe lässig mit tänzerischer Präzision und perfekter Choreografie verbinden, fasziniert Hunderttausende begeisterter

Besucher seit Jahren – viele von ihnen immer wieder. Damit niemand die Details auf der Bühne verpasst, findet während der Schau eine zusätzliche Live-Übertragung der Tänzer auf einer großen Video-Leinwand! statt.

Tickets zu der Veranstaltung am 27. November in Düren gibt es versandkostenfrei auf [www.bestofirishdance.de](http://www.bestofirishdance.de), der Tickethotline: 0365-5481830, oder beim Mediastore und Ticketshop Arenakreis in Düren sowie an allen bekannten VVK-Stellen ab 37,90€.

Sobald ein Komiker einen politisch nicht ganz so korrekten Witz reißt, grübelt das Publikum: „Darf er das?“ Diese Frage hat der junge Hamburger Comedian Chris Tall für sich und alle Zeiten beantwortet: „Ja, er darf das!“ Seit seinem Auftritt bei „TV total“ Oktober 2015 ist der Hashtag #darferdas? nicht mehr aus dem Netz wegzudenken. Chris Tall verzeichnete innerhalb von zwei Wochen über 2,4 Mio. Klicks auf das Video bei YouTube. Über Nacht verdreifachte sich der Ticketverkauf seiner Tour und die Zahl seiner Follower bei Facebook! Samstag, 26. November, beweist Chris Tall in der Arena Kreis Düren mit seinem

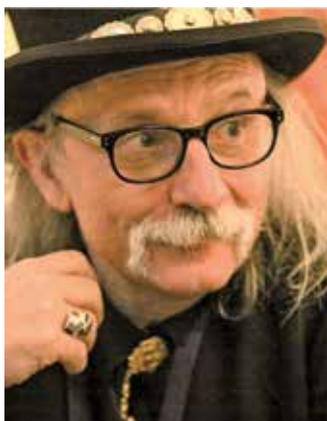
Programm „Selfie von Mutti! Wenn Eltern cool sein wollen...“ seinen entwaffnenden Humor. Selbstbewusst, logisch nachvollziehbar und witzig widersetzt sich er sich jeglicher falscher Rücksichtnahme und political correctness. Mit der Message „Integration durch Humor“ trifft Chris Tall einen Nerv. Seine Forderung, bei Späßen bloß nicht vor so genannten „Randgruppen“ halt zu machen, wirkt befreiend – vor allem bei den Zuschauern. Voraussetzung: Man müsse auch über sich selbst lachen können. Dass er das ganz besonders gut kann, beweist er mit seinem aktuellen Programm. Die peinlichen Geschichten, die

er erzählt, hat er selbst erlebt. Mit seinem Stand-up liefert er Generationen-Hilfe, indem er beide Seiten der Sohn-Eltern-Katastrophe beleuchtet; und nicht zuletzt wird er selbst Opfer seiner Gags.



Ein Comedyabend der „Schmitzenklasse“ erwartet die Zuschauer am Freitag, 18. November, in der Arena Kreis Düren, wenn Ralf Schmitz sein neues Live-Lach-Werk präsentiert. In seinem Programm nimmt der Comedian das Publikum mit auf eine Klassenfahrt, ein Ausflug der Schmitzchen Extraklasse sozusagen. Denn in „Schmitzenklasse“ schüttelt er die Poin-ten wieder blitzschnell aus dem Ärmel, verwandelt die Zurufe des Publikums in Windeseile in herrliche Gags und wirbelt dabei noch in einem irrwitzigen Tempo über die Bühne. Mit Vergnügen spielt der gebürtige Leverkusener vor, für und vor allem mit dem Publikum. Ralf Schmitz – Komiker, Autor, Moderator, Schauspieler, Synchronsprecher und Musiker in Personalunion – erobert mit seinem sechsten Live-Programm die Bühnen im deutschsprachigen Raum. Ralfs TV-Karriere startete mit der beliebten Sketchcomedy Die dreisten Drei, 2003 erhielt er den Deutschen Comedy Preis als Bester Newcomer, war festes Ensemblemitglied und Protagonist der Schillerstraße, gern und häufig zu Gast bei Genial daneben und Gastgeber der eigenen TV-Shows Schmitz komm raus! und Schmitz in the City (beides Sat.1), Hotel Zuhause (RTL) und Take Me Out (ebenfalls RTL). In den beiden Otto Waalkes-Ki-noerfolgen 7 Zwerge spielte er sich als „Zwerg Sunny“ in über 13 Millionen Zuschauerherzen.

Sind wir doch mal ehrlich: In der Eifel ist immer Weihnachten! Wenn der letzte Weihnachtsmann in der Schokoladenfabrik zum Osterhasen mutiert ist, merken wir, dass in der Eifel eigentlich immer Christabend ist: Karneval und Ostern wären ohne Weihnachten doch nicht denkbar und auch die Auferstehung, diverse Himmelfahrten (oft im Triumph) – haben doch das ganze Jahr über alle etwas mit dem Fest der Liebe zu tun.

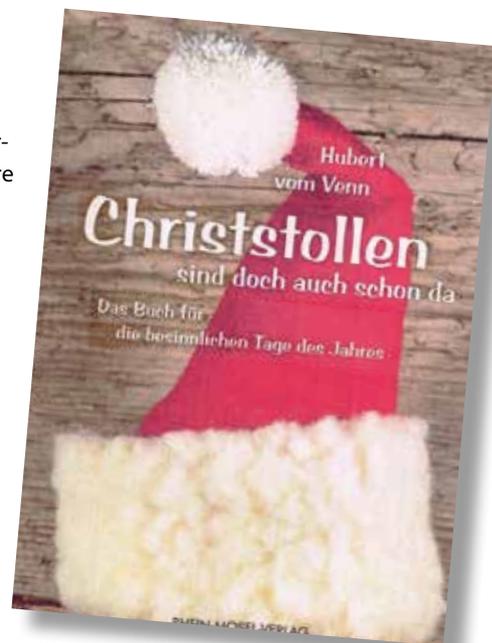


Und dann ist auch schon wieder September, wo alles wieder von vorne losgeht. Hubert vom Venn: „Ungelogen, ich habe jedes Jahr schon Ende August die erste Spekulations-Erscheinung – und in den ersten Christstollen fahre ich schon Anfang September ein.“

## Sind wir mal ehrlich

Hubert vom Venn, Jahrgang 53, ausgebildeter Journalist, arbeitete neun Jahre bei einer Tageszeitung. Später Theaterleiter, Radiomoderator, Drehbuchautor und Gagschreiber. Veröffentlichte bisher 22 Bücher. Seit Anfang der neunziger Jahre auf Kabarett-Tournee – ausschließlich in der Eifel. Wurde 2010 Gewerkschaftsvorsitzender des »Deutschen Journalisten Verband« (DJV) im Bezirk Aachen. Hubert vom Venn ist verheiratet und Vater einer Tochter.

Hubert vom Venn erinnert sich an frühere Zeiten in der Eifel, als das Martinsfeuer aus alten Autoreifen noch mittels Benzin von der Freiwilligen Feuerwehr entfacht und beim sogenannten „Lepra-basar“ Decken aus kleinen Topflappen veräußert wurden. Nostalgisch auch der Rückblick auf den Weihnachtsmarkt mit fröhlichen Turmbläsern am Glühweinstand. Und warum, fragt sich der Kabarettist, gibt es die Christmette nicht mehr um Mitternacht im verschneiten Hohen Venn? So schön war Weihnachten früher in der Eifel, als die Kinder noch Silberpapier sammelten, sich „Heidenkindchen“ kauften und Geld in einem kleinen Hedwigsdom sammelten.



Seit Oktober gab es sowieso nur ein Gesprächsthema im Eifeldorf: „Wer ist in diesem Jahr der Nikolaus?“

Hubert vom Venn „Christstollen sind doch auch schon da“, Rhein-Mosel-Verlag, 148 Seiten, 9,90 €, ISBN: 978-3-89801-086-3

Man kennt das: Die eine Überweisung oder das längst fällige Ändern eines Dauerauftrags fällt einem immer genau dann ein, wenn man gerade mal keine Zeit hat, zur Sparkassen-Filiale zu gehen. Aber dafür hat die Sparkasse Düren die passende Lösung: Mit dem komfortablen Online-Banking und den preisgekrönten Sparkassen-Apps hat man seine persönliche

Sparkassen-Filiale immer dabei. Dinge wie den Kontostand einsehen, Geld überweisen oder Daueraufträge bearbeiten geht immer dann, wenn es am besten passt. Und egal an welchem Ort. So bleibt mehr Zeit für die wirklich Dinge im Leben auf die es ankommt: Freunde, Familie oder Hobbies. Und wenn man einmal keinen Internetzugang hat oder die Angelegenheit lieber im per-

sönlichen Gespräch klären will, erreicht man im DialogCenter einen kompetenten Sparkassen-Ansprechpartner - jeden Tag und rund um die Uhr unter 02421-127-0. So hat man die Möglichkeit beispielsweise aus dem Urlaub den Rahmen der Kreditkarte hochzusetzen oder spontan einen Termin beim Sparkassen-Berater zu vereinbaren. Das Markenzeichen der Spar-

kasse Düren ist und bleibt die kompetente und persönliche Beratung: Deshalb baut die Sparkasse das Leistungsangebot weiter aus. Neben den 17 modernen Filialen ist die Sparkasse Düren ab November ebenfalls in acht neuen Beratungszentren präsent. Dort stehen Sparkassen-Berater bei allen komplexen Themen, wie Baufinanzierung, Geldanlagen oder Altersvorsorge gerne zur Seite. So bringt die Sparkasse Düren ihre hochqualifizierte Beratung in allen Finanzfragen direkt in die Nähe der Kunden.

# Zeit für für die wichtigen Dinge



Ergänzt wird das Angebot durch 15 SB-Filialen, in denen man Geld abheben oder Kontoauszüge ausdrucken kann. Zusätzlich ist die Sparkasse Düren mit zwei mobilen Filialen immer in der Nähe unterwegs.

Wofür hätten Sie gerne mehr Zeit? Machen Sie mit beim Zeit-Gewinnspiel der Sparkasse Düren, nennen Sie ihren Zeitwunsch: [www.mehrzeitfuer.de](http://www.mehrzeitfuer.de)

Der Jugendclub „Ernas Erben“ des Theaters Düren startet in die neue Saison. Seit Ende September treffen sich theaterinteressierte Jugendliche zwischen 15 und 21 Jahren, jeweils um 17 Uhr im VHS-Gebäude, Violengasse 2. Nach den Herbstferien finden die Proben immer dienstags von 17 bis 19 Uhr in der VHS Rur-Eifel statt.

Gemeinsam mit der Theaterpädagogin Marion Kaeseler, die den Club nun seit sechs Jahren betreut, entwickeln und spielen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein Theaterstück, in dem sie sich auf die Suche nach der Wahrheit und sich selbst machen. Das ausgewählte Stück das nun in Angriff genommen wurde heißt „Lügenbolds Reise“, es wird mit eigenen Texten ergänzt und



so zu etwas ganz Eigenem. Die Präsentation wird voraussichtlich im Mai 2017 auf Schloss Burgau stattfinden. Außerdem geht der Jugendclub regelmä-

ßig in Theatervorstellungen und schaut sich die Profis in Aktion an. Wer mitmachen und auf die Bühne treten will ist jederzeit willkommen. Kosten

30 Euro, inclusive fünf Eintrittskarten. Anmeldungen bitte an Marion Kaeseler: 0 24 21 / 70 60 45 oder per Mail an [info@theaterpaedagogik.cc](mailto:info@theaterpaedagogik.cc)

29 Menschen aus 13 Nationen, 27 Erwachsene und zwei Kinder, erhielten beim 3. Einbürgerungstermin in diesem Jahr ihre Urkunden aus der Hand von Dürens Bürgermeister Paul Larue.

Sieben der 29 Menschen kamen aus Griechenland, fünf aus der Türkei. Eine indische Familie und eine Familie aus Simbabwe waren dabei. Die anderen kamen aus Frankreich, Bulgarien, dem Kongo, Polen, Rumänien, Russland, Spanien, Sri Lanka und Tunesien.

Die kleine Ayla ist die 1000. Geburt im St. Marien-Hospital Düren in diesem Jahr. Die Eltern Antje und Aykut Evci aus Düren freuen sich über ihr erstes Kindes. Mit einer Größe von 50 cm und 2815 Gramm schwer startet Ayla ins Leben. Ulrich Bergsch, Oberarzt der Abteilung für Gynäkologie und Geburtshilfe, Magdalene Sanders, stellvertretende leitende Hebamme, Claudia Grisar Leitung Neugeborenenzimmer, und Gabi Kalkbrenner, stellvertretende kaufmänn-

nische Direktorin, gratulierten den Eltern im Namen des St. Marien-Hospitals und über-

reichten Blumen und einen Gutschein für professionelle Familienfotos.



Martina Geisler zeigt bis zum 31. Dezember Bilder unter dem Motto „Farbe & mehr/Meer“ im St. Elisabeth-Krankenhaus Jülich. Mitarbeiter, Patienten, Besucher und alle Interessierten sind eingeladen, die Werke im Künstlergang des Krankenhauses anzusehen. Martina Geisler wird an einigen Tagen im Künstlergang anwesend sein, um mit Interessierten ins Gespräch zu kommen. Kräftige Farben zeichnen ihre Bilder aus. Sie malt abstrakt und bildlich und verwendet gerne verschiedene Techniken,



um unterschiedliche Effekte zu erzielen. Dazu gehören Strukturpaste, Rost- oder Spachteltechnik. In ihrer Mal- schule mARTina geisler bietet sie regelmäßig Malkurse in der Acrylmalerei für Erwachsene, Jugendliche und Kinder an. Darin zeigt sie ebenfalls diese Techniken, denn die Acrylmalerei ermöglicht das Ausprobieren, Variieren und Kombinieren unterschiedlichster Maltechniken. Weitere Informationen zu Martina Geisler und der Ausstellung unter [www.martina-geisler.de](http://www.martina-geisler.de)

Der 3. Internationale Klavier- Meisterkurs mit Heribert Koch in Düren klang mit einem Klavierkonzert im Haus der Evangelischen Gemeinde zu Düren aus. Zehn junge Musikerinnen und Musiker aus acht Ländern nahmen an dem Kurs teil und erzählten Bürgermeister Paul Larue bei einem Empfang von ihren Erlebnissen. „Es ist schön, einen so bedeutenden Klavierkurs in Düren zu haben mit solch hoch qualifizierten Musikerinnen und Musikern“, sagte Bürgermeister Paul Larue. „Es ist besonders wertvoll, dass junge Menschen aus vielen verschiedenen Ländern hier diesen Kurs zusammen erleben!“ Er dankte Heribert Koch für seinen Einsatz für die Ausbildung junger Pianistinnen und Pianis-

ten und den Kooperationspartnern Cappella Villa Duria und Evangelische Gemeinde zu Düren für ihre Unterstützung des Meisterkurses. Die jungen Musiker werden jeweils in Dürener Familien untergebracht. Obwohl der Pianist inzwischen europaweit und sogar in Australien Meisterkurse gibt, ist er mit Düren, wo er seine erste Ausbildung in der Klavierklasse der Musikschule erhielt, nach wie vor verwachsen. Spürbar ist ebenfalls das große Netzwerk, das viele Nachwuchspianisten verbindet und weiterbringt. „Wir kommen aus verschiedenen Ländern, bringen verschiedene Auffassungen mit, die wir teilen“, schildert Rustam Zeynalov aus Aserbeidschan, der am Petersbur-

ger Konservatorium Klavier studiert, seine Eindrücke vom Meisterkurs in Düren. „Wir fühlen uns wie eine große Familie mit Heribert Koch als ‚Vater‘“, fügt er schmunzelnd hinzu. Heribert Koch erzählt, dass er jeden einzelnen unterrichtet, die anderen aber ermutigt werden, dabei zu sein und zuzuhören. „Wir versuchen, sie anzuregen, einander zu unterrichten!“ Das kommt bei den Teilnehmerinnen und Teilnehmern gut an. „Es ist sehr interessant, zusammen zu diskutieren“, sagt Leyla Zeynalova, Schwester von Rustam. Mia Gucek aus Slowenien ist so begeistert vom Meisterkurs, dass sie jetzt an der Musikhochschule in Münster, wo Heribert Koch unterrichtet, studieren will.



*Machen Sie Ihre Räume zum Naberholungsgebiet!*

**Peter P. Jaeger**  
Maler- und Lackiermeister

✓ Kompetente Beratung  
✓ Einzigartige Konzepte  
✓ Professionelle Ausführung

Wilhelm-Böhmer-Straße 21  
52372 Kreuzau  
Tel.: 02422 - 95 98 823  
[www.jaeger-wandkultur.de](http://www.jaeger-wandkultur.de)

*seit 1973*

**Däumling**  
Kinderschuhe

superfit

**Heidbüchel**  
SCHUH · SPORT · ORTHOPÄDIE

Fußkompetenzzentrum Düren  
Kölnstraße 67 · t: 02421 / 16499  
[www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de](http://www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de)

Wer kennt es nicht, das deutsche Reinheitsgebot, von denen vielerorts nach wie vor behauptet wird, es käme aus Bayern. Es stammt von 1516 hatte aber schon viele Vorläufer, so eine Verordnung aus Weimar von 1348, die besagte, dass kein Brauer etwas anderes als Malz und Hopfen zu seinem Bier tun sollte.

Die weitverbreitete Behauptung, das „bayerische Reinheitsgebot“ sei das älteste Lebensmittelgesetz der Welt, ist eine Marketingaussage der Brauereiwirtschaft.

Was war der Grund für die Regelung? Neben vielen Klagen über schlechtes Bier sollte auch die Lebensmittelversorgung sichergestellt werden. Seid drum, ob der Gesetzgeber etwas für die Gesundheit seiner Bürger tun oder

einfach nur Wettbewerbsvorteile schaffen wollte, für den Bürger ist ein Gesetz entstanden, das heute noch Vorbildcharakter haben sollte. Mag im Nachhinein auf Grund einer Klage der EG-Kommission der Europäische Gerichtshof 1987 entschieden haben, dass das Verbot, ausländische Biere, die nicht nach den deutschen Regeln hergestellt wurden, in Deutschland unter der Bezeichnung „Bier“ zu verkaufen, ge-

## Prost!

gen die Warenverkehrsfreiheit des EWG-Vertrages verstößt. Die Beschränkung der Bezeichnung „Bier“ auf Produkte, die dem deutschen Reinheitsgebot entsprachen, war nicht durch zwingende Erfordernisse des Verbraucherschutzes gerechtfertigt, weil dafür Kennzeichnungsregelungen ausreichend sind. Darüber hinaus war das

absolute Verkehrsverbot für Biere mit Zusatzstoffen ungerchtfertigt, so die EG-Richter. Die Neufassung des Biersteuergesetzes von 1993 übernahm die Regelungen des alten BierStG zur Bierherstellung und zum „Reinheitsgebot“ als sogenanntes Vorläufiges Biergesetz. Erlaubt wurde zudem die Verwendung von Hopfenextrakten sowie die Schönung des Bieres mit Hilfe von Polyvinylpyrrolidon. Dieses Gesetz wurde 2005 aufgehoben.

Zu beachten ist die Verordnung zur Durchführung des Vorläufigen Biergesetzes, welche Definitionen der Bierzutaten enthält. Das Bundesverwaltungsgericht entschied, dass es mit dem Grundrecht der Berufsfreiheit nicht vereinbar wäre, die Herstellung von Bier ausnahmslos dem deutschen Reinheitsgebot zu unterwerfen. Allerdings ist eine großzügige Handhabung geboten. Ein



Der Autor Steiger ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte und zugleich Fachanwalt für Familien- und Sozialrecht.

unter Einhaltung des Reinheitsgebots gebrautes untergäriges Bier, dem aus geschmacklichen Gründen Invertzuckersirup zugesetzt wird, ist ein „besonderes Bier“ dessen Herstellung genehmigt werden kann. Ein „besonderes Bier“, dessen Herstellung genehmigt ist, darf unter der Bezeichnung „Bier“ in den Verkehr gebracht werden. Was als Bier bezeichnet werden darf, regelt die Bierverordnung von 2005.

**Sie haben eine Frage?  
Dann schreiben Sie uns:  
info@dettmeier.de**

Wie ist es, wenn einer mit über 60 die große Sehnsucht nach dem einfachen Leben verspürt und sich einen Wohnwagen zulegt, den er schließlich für eine Saison auf einem Campingplatz an der holländischen Küste abstellt?

Karl-Albert Eer hat sich auf Entdeckungsreise begeben. Dass ein solch kleines Abenteuer für einen technisch nicht besonders versierten Mann mit



## Beim Campen das Glück gefunden

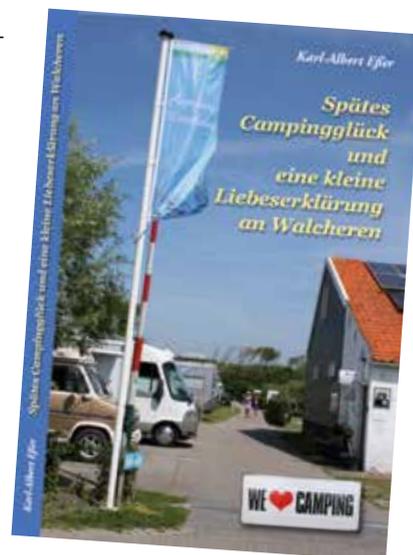
allerlei Schwierigkeiten verbunden ist, erzählt der Autor mit einem Schmunzeln auf den Lippen. Herausgekommen ist die Geschichte eines Camping-Neulings mit vielen Anekdoten und auch seiner Liebe zur Halbinsel Walcheren.

Mit viel Zuneigung beschreibt er einzelne Orte und die vielfältigen Möglichkeiten, sich bei Sonne und Wind zu erholen. Das Buch vermittelt einen guten Einblick, wie sehr das Leben in einem Wohnwagen trotz mancher Widrigkeiten zu mehr Ruhe und Gelassenheit führen kann.

Karl-Albert Eer hat in der Vergangenheit eine Vielzahl von Aufsätzen und Analysen zur Entwicklung seiner Heimatstadt Düren sowie der politischen und gesellschaftlichen Entwicklung Deutschlands geschrieben. Nach einem Burnout im Jahre 2010 hat er sich intensiv mit den Themen Selbstfürsorge und Achtsamkeit befasst.

Er hat zu malen begonnen und seit 2013 drei Booklets mit kurzen meditativen Texten und dazu passenden, farbenfrohen Bildern veröffentlicht: „Haltepunkte im Alltag“, „Mutmacher für jeden Tag“ und „Lichtblicke im Spätsommer“.

Im letzten Jahr veröffentlichte er ein Meditationsbuch mit Musik. Der Reinerlös aus dem Verkauf der Booklets – mittlerweile knapp 10 000 Exemplare – kommt immer gemeinnützigen Zwecken zugute. Der



zunehmend veröffentlichte Roman „Spätes Campinggluck und eine kleine Liebeserklrung an Walcheren“ erzählt in leichter Form autobiographisch seine Erlebnisse als älterer Jung-Camper.

„Spätes Campinggluck und eine kleine Liebeserklrung an Walcheren“, Verlag Porschen & Bergsch, 9,90 Euro, ISBN 978-3-00-053847-6

Dass sich mehr oder weniger Prominente – bisweilen schon in jungen Jahren – mit ihren Memoiren an die Öffentlichkeit wenden, ist mittlerweile selbstverständlich. Eher ungewöhnlich ist dagegen der Versuch, die Lebensgeschichten von sogenannten „einfachen“ Leuten aufzuschreiben.

Mit dem Band „Aus bewegten Zeiten 2. Dürener Persönlichkeiten erzählen“ liegt nun die zweite Sammlung solcher Lebensgeschichten von Menschen aus Stadt und Kreis Düren vor. Zwischen 1913 und 1943 geboren, geben uns Frauen



Anna Wolters mit ihrer Tochter Margrit auf dem Pferdewagen.

wir uns identifizieren können. Diese Erzählungen sind, wenn der Vergleich gestattet ist, das Dressing auf dem Salat der historischen Tatsachen, wodurch

Oder Cornelia Kenke, langjährige Pastorin der Evangelischen Gemeinde zu



## Die Erinnerung an »bewegte Zeiten« festgehalten

und Männer aus unserer Mitte Einblicke in ihr Leben, in ihre persönliche und berufliche Entwicklung, in Momente der Freude, aber auch der Trauer und Verzweiflung.

Dadurch sind die Erzählungen in diesem Buch von großer Bedeutung, indem sie uns viel vermitteln von dem, was wir eben nicht in Geschichtsbüchern oder dickleibigen Kompendien finden. Und das macht sie so interessant und spannend.

Die hier mit teilweise bemerkenswerter Offenheit geschilderten Lebenswege berühren uns, weil Menschen sie geschrieben haben, die uns nah sind, die wir zum Teil persönlich kennen, mit denen

dieser Salat erst eigentlich genießbar wird.

Da ist zum Beispiel Anna Wolters, Jahrgang 1913, deren Eltern in Thüringen ein Geschäft mit Leitern und anderen Holzartikeln betrieben. Die Verkaufsfahrten des Vaters brachten ihn auch ins Rheinland, wohin die Familie dann umsiedelte.

In einem tief katholischen Viertel, in der Karlstraße, waren sie als Evangelische die „Blauköpp“, die man auch schon mal mit Steinen bewarf. Ihr Leben ist zugleich ein Spiegel des vergangenen Jahrhunderts, mit Krieg, Tod und Notzeiten, aber auch einer frühen Patchworkfamilie und dem Glück, ihren 100. Geburtstag feiern zu können.



Cornelia Kenke mit sechzehn in Mahlsdorf.

ihren Großeltern in Mahlsdorf fast ein Opfer des Mauerbaus am 13. August 1961. Aber sie kämpfte sich zurück in den Westen, genau wie sie später auch für die Erfüllung ihres Traumberufs kämpfte. Sie erstritt sich ihre Stelle als Pfarrerin in Düren, obwohl dies nach dem evangelischen Pastorenengesetz unmöglich war, da sie schon verheiratet war. Zwei von fünfzehn Menschen,

Düren. In Greifswald geboren, dann in Berlin-Wedding wohnhaft, wurde sie bei

die uns teilhaben lassen an der Geschichte ihres Lebens.

◆  
Aus bewegten Zeiten 2. Dürener Persönlichkeiten erzählen. Zusammengestellt und bearbeitet von Ingrid Nothhelfer, mit Beiträgen von Bernd Hamacher, Josef Hemgenberg, Marianne Hintzen, Cornelia Kenke, Paul Körtgen, Helmi Kumme-Becker, Wolfgang Künstler, Wolfgang Meisenheimer, Günter Palm, Lucie Robens, Franz Vey, Magda Willems-Iven, Josef Winthagen, Anna Wolters und Gisela Zimmermann. 256 Seiten, fester Einband, Düren, Hahne & Schloemer 2016, ISBN 978-3-942513-32-6, 16,95 €.



Herausgeberin und Autor\*innen bei der Buchvorstellung.

**Schenkel-Schoeller-Stift**  
**Tagespflege**  
**Kostenloser Schnuppertag**  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**  
 Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren  
[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)  
[info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)



November: Die Tage werden kürzer, gefärbte Blätter bedecken Wege und Wiesen, Nebelschwaden begleiten den Tagesanbruch. Ein stiller Monat, der die Verstorbenen in den Mittelpunkt rückt.

Zum Monatsbeginn gedenken die Katholiken mit Allerheiligen und Allerseelen ihren Heiligen und Verstorbenen, die Protestanten tun dies am Totensonntag, dem letzten Sonntag im Kirchenjahr, der Sonntag vor dem 1. Advent.

Dazwischen gibt es noch einen weltlichen Gedenktag mit dem Volkstrauertag, der an die Toten der Kriege und Gewaltherrschaft erinnert.

Am 9. November jährt sich die Progromnacht, 1938 wurden an diesem Tag und den folgenden 1.400 Synagogen, Betstuben und sonstige Versammlungsräume sowie tausende Geschäfte, Wohnungen und jüdische Friedhöfe zerstört. Ab dem 10. November wurden ungefähr 30.000 Juden in Kon-

## November: Monat des Trauerns

zentrationen inhaftiert, von denen Hunderte ermordet wurden oder an den Haftfolgen starben. Und nicht zuletzt gedenkt man

an der Rur am 16. November der tausenden Toten, die bei den verheerenden Bombenangriffen auf Düren und Jülich zu beklagen waren. Die beiden Städte wurden restlos zerstört.

Die Friedhöfe entlang der Rur sind besonders an den ersten beiden Novembertagen, Allerheiligen und Allerseelen, Begegnungsstätten der Erinnerung und bieten besonders in den Abendstunden ein beeindruckendes Bild, wenn hunderte kleine „Seelenlichter“ über den Gräbern ihren flackernden Schein verbreiten. Dieser Besuch der Ruhestätten der verstorbenen Angehörigen ist Teil der Trauerbewältigung und ein Ritual.

Ob diese Rituale und flackernde Lichtlein allerdings in Zukunft Bestand haben, bleibt abzuwarten. Der Bundesverband der Bestatter hat längst erkannt, dass die Trauerarbeit und die Besattungskultur einem Wandel unterliegt. Vor ungefähr 20 Jahren war





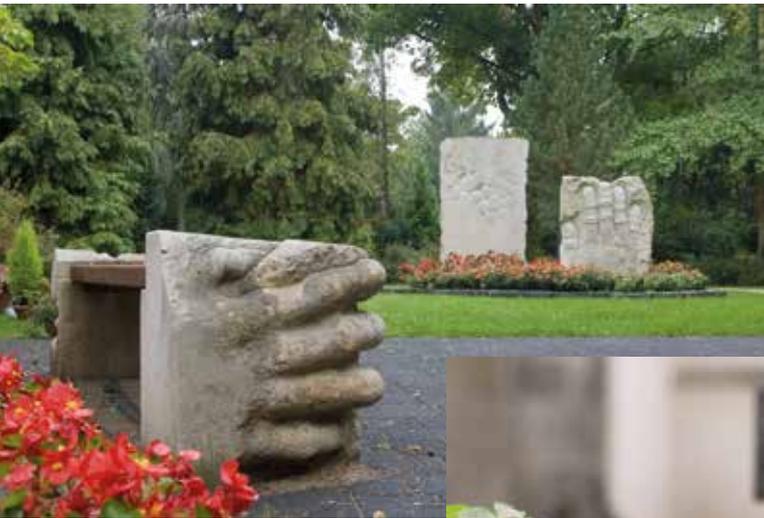
**EIN LEBEN FÜR DIE KUNST.**

Grabgestaltung von Ihren Friedhofsgärtnern:  
Individuell wie das Leben!

  
**Bund deutscher Friedhofsgärtner**



**Friedenstraße 101  
Düren  
Tel. 02421 / 75730  
www.h-jenke.de**



die Erdbestattung in einem Wahlgrab die dominante Bestattungsform. Zu einer Beerdigung sprach meist ein Pfarrer tröstende Worte und das Grab erhielt ein von einem Steinmetz gefertigtes Grabmal. Das ist heute nicht mehr unbedingt so.

Eine gewachsene Vielfalt unterschiedlicher Angebote von Bestattungsformen eröffnet individuelle Wahlmöglichkeiten, die nicht selten von den überlieferten Traditionen abweichen. Getrauert wird heute nicht mehr nur konkret in Tränen und emotionaler Ergriffenheit, sondern ebenfalls im Internet.

QR-Codes auf Grabsteinen können auf die Lebensgeschichte des Verstorbenen im virtuellen Raum verweisen und erhalten zugleich einen konkreten Ort der Trauer an einem Grab.

„Deutlich ist eine Sinnentleerung von Riten und Bräuchen im Umfeld von Bestattung und Trauer festzustellen“, so der Bundesverband der deutschen Bestatter. Diese Entwicklung stellt ebenfalls die Kirchen vor neue Herausforderungen, wenn beispielsweise Gebete und Riten nur noch von einer kleinen Zahl von Trauergästen verstanden werden. Die schnellere Lebensart ist es, die sich auf die Bestattungskultur auswirkt. Eine größere Mobilität der Familienange-



hörigen, die oft weit verstreut leben, verändert weiterhin die Präferenzen und Wünsche. So suchen Menschen auch nach Grabformen, die ihnen entsprechen. Ruhefristen auf Friedhöfen werden oft nur einmal in Anspruch genommen und nicht verlängert. Das führt dazu, dass Identitätsorte für Familien und Menschen verloren gehen.

Bei all den Trends, von der Feuerbestattung, die inzwischen 60 Prozent der ungefähr 870 000 Verstorbenen in einem Jahr in Deutschland ausmacht, bis zur Verstreuung auf der Friedwiese sollte man das eigene Ende nicht aus den Augen verlieren und Vorsorge treffen: Auch wenn mitten im Leben niemand gerne an den Tod denkt.

Doch im Sterbefall muss heute jeder Mensch für seine eigene oder die Bestattung seiner Angehörigen aufkommen. Wie die Finanzen im Todesfall aussehen, ist angesichts eventuell anfallender Pflege- und Heimkosten kaum vorherzusehen. Wer vorsorgt, entlastet seine Angehörigen. Bestattungsvor-

sorge bedeutet aber auch, die eigenen Wünsche für die nicht abwendbare Bestattung inhaltlich und finanziell abzusichern.

Zum Thema Verstreuung beziehen die Bestatter eine eigene Position: „Es gibt keinen speziellen Ort, an dem Angehörige trauern können.“

Es ist ein Aufgehen im Nichts, was der Hochschätzung der Individualität eines Menschen widerspricht.“

Valentienner Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | www.reisebueroschwarz.de

Wo immer Sie die Sonne suchen!

**EINE PERSÖNLICHE NOTE.**

Musik ist Ausdruck von Persönlichkeit. Von Mozarts Requiem bis Stairway to Heaven – unsere individuellen Arrangements bieten Ihnen so viele Möglichkeiten wie das Leben. Wir planen mit Ihnen gemeinsam und beraten Sie in allen Fragen rund um das Thema Bestattung. Für den persönlichen Abschied.

Bestattungshaus Jean Haas, Alte Jülicher Str. 40, 52353 Düren  
Telefon 02421 41 16 3, info@haas-bestattungen.de





## Der Badesee als Rennstrecke

Mit einem großen Erfolg für Youngster Max Stilz ging die Saison im ADAC Motorboot Masters auf dem Badesee in Düren-Gürzenich zu Ende. Auch am Finalwochenende zeigte der Champion im ADAC Motorboot Cup 2015 auf dem anspruchsvollen Kurs in Düren wieder einmal sein ganzes fahrerisches Können. Als Spitzenreiter des Gesamtklassements nutzte Stilz seine gute Ausgangsposition und krönte sich am Ende seiner ersten Saison im ADAC Motorboot Masters auch hier zum Champion: „Meine erste Saison lief super gut, es hätte nicht besser sein können!“, jubelte der frischgebackene Meister. Patrick Wiese wurde Vizemeister vor Uwe Schwarick. Neben dem Motorboot Cup wurden auf dem Dürer Bagsee ebenfalls die Meister

der Nachwuchsklasse sowie bei den Runabout Stock und Ski Open (Jetski sitzende und stehend) bei den letzten Rennen der Saison ermittelt. In ihrer zweiten Saison im ADAC Motorboot Cup krönte sich Denise Weschenfelder aus Karlsruhe erstmals zur Gesamtsiegerin. Beim Finale auf dem Badesee in Düren-Gürzenich dominierte die 16-Jährige und stellte den Titel bereits nach zwei von vier Rennen sicher. „Ich habe es nicht darauf angelegt, aber ich bin total happy. Mein ganzes Team ist glücklich und erleichtert“, jubelte Weschenfelder. Mit der von ihr gewohnten Konstanz und mit großem Vorsprung gewann Weschenfelder die beiden Sprintrennen am Samstag sowie die Hauptrennen am Sonntag und machte so ihrem Ruf als „Überfliegerin“

alle Ehre, wie ein Blick in die Statistik beweist: Bis auf drei Rennen gewann sie alle Wertungsläufe der Saison. Hinter ihr durfte sich die zweite junge Dame in der Nachwuchsklasse, Isabell Weber, in ihrer vierten Saison erstmals über einen Podestplatz im ADAC Motorboot Cup freuen: „Auch wenn es für mich in dieser Saison einige Höhen und Tiefen gab, bin ich schlussendlich aber mehr als glücklich mit dem zweiten Platz.“ Spannende und actionreiche Duelle gab es beim Saisonfinale des ADAC Jetboot Cup. In ihnen mit bis zu 500 PS starken Maschinen zeigten die Piloten faszinierenden Rennsport und begeisterten die Zuschauer, die bei sommerlichen Temperaturen und blauem Himmel die Meisterschaftsläufe verfolgten.

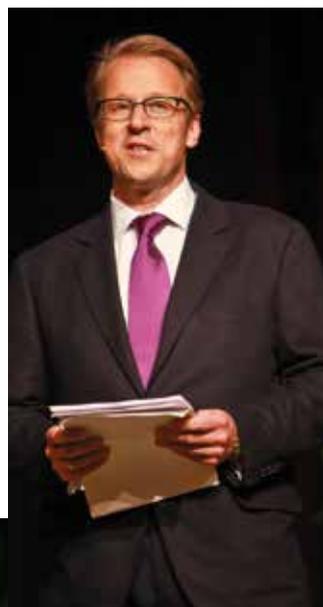
In einem fesselnden Titel-Showdown kämpften dann Titelverteidiger Nico Russ, Teamkollege Burak Erverdi und Newcomer Markus Schick aus Österreich um die Krone in der leistungsstärksten Klasse Runabout Open. Erst im letzten Lauf fiel dann die Entscheidung zugunsten von Schick. „Mega! Direkt in meinem ersten Jahr schon der Meistertitel - was will man mehr?“ jubelte der 29-Jährige. Erverdi belegte Rang zwei, gefolgt von Teamkollege Russ. Im Runabout Stock kontrollierte Patrick Hoffmann in allen Läufen das Renngeschehen, strich die volle Punktzahl ein und verteidigte seinen Titel. Im Ski Open setzte Olaf Stern mit drei Siegen ein Ausrufezeichen und holte sich den Titel in dieser Klasse vor Marc Lindemann und dem Dänen Anders Keller.



Ex-Bundespräsident Christian Wulff kommt nach Düren. Zwei Stunden lang wird er auf der Bühne der Birkesdorfer Festhalle, Mittwoch, 2. November, dem Dürener Kommunikationsberater Ulrich Stockheim Rede und Antwort stehen. Neben verschiedenen Blicken zurück auf das Leben des Christian Wulff, werden die beiden

der Sprache, zur Verfügung. Karten für das Stadtgespräch sind im Reisebüro Thomas Cook an der Zehnthofstraße erhältlich. Ebenso können Karten per eMail an [info@stadtgesprach-dueren.de](mailto:info@stadtgesprach-dueren.de) bestellt werden.

Die Karten werden zum Preis von 25 Euro abgegeben, das



kationsberater unterwegs. Nach ersten journalistischen Schritten in Düren war er später an der Wallstreet für ein Wirtschaftsmagazin tätig, bevor er seine Beratungsagentur gründete. Vor drei Jahren gab er das Unternehmen ab und konzentriert sich heute auf einige wenige ausgesuchte Kunden. Stockheim gehört mit dem Dürener Notar Dr. Hagen Monath und dem Geschäftsführer der Stadtwerke, Heinrich Klocke, zu den Gründern von Stadtgespräch e.V.

Ziel ist es durch Talkrunden mit Prominenten, die kostenlos in Düren Rede und Antwort stehen, Geld zu generieren, das zur Förderung der Sprache bei Kindern und Jugendlichen mit und ohne Migrationshintergrund verwendet wird. Der Abend mit dem Ex-Bundespräsidenten ist das dritte Stadtgespräch. Die beiden ersten Veranstaltungen 2014 und 2015 erbrachten 15 000 Euro für den Vereinszweck.

## STADTGESPRÄCH



ebenso einen Ausblick in die Zukunft, auf das nächste Jahr 2017, und die Rolle Deutschlands in diesen zwölf Monaten wagen.

Christian Wulff kommt als Gast des Vereins Stadtgespräch an die Rur. Er verzichtet an diesem Abend auf ein Honorar und stellt den Erlös des Abends dem Vereinszweck des Stadtgespräch e.V., die Förderung

Geld versteht sich als Spende, da Ulrich Stockheim an diesem Abend ebenfalls ohne Honorar moderiert. Auf Wunsch von Christian Wulff erhalten am 2. November Kinder und Jugendliche unter 21 Jahren kostenlosen Zutritt.

Christian Wulff ist heute als Rechtsanwalt in Hamburg tätig. Er war von 2010 bis 2012

der zehnte Bundespräsident der Bundesrepublik Deutschland.

Von 2003 bis 2010 war er Ministerpräsident des Landes Niedersachsen. Zwei Jahre war er bis 2010 stellvertretender Vorsitzender der CDU Deutschlands.

Der Dürener Ulrich Stockheim ist weltweit als Kommuni-

Der Dürener Berater und der ehemalige Präsident sind sich im letzten Jahr zufällig bei einer Veranstaltung begegnet und haben sich so kennen gelernt. Ulrich Stockheim berichtet, dass Christian Wulff der seit seinem Freispruch nur wenig in der Öffentlichkeit auftritt die Einladung in die Birkesdorfer Festhalle für den guten Zweck schnell angenommen habe.

*Drossart - Breuer*  
Hörsysteme



**Es sind mitunter die leisen Töne,  
die den Unterschied im Leben machen!**

Medical-Center • Akazienstraße 1 • Birkesdorf • Tel.: 02421 - 4954 111  
[www.drossartbreuer-dueren.de](http://www.drossartbreuer-dueren.de)



Mit APPsolut Düren veröffentlichen die Stadtwerke Düren (SWD) die erste Informations-App für alle Dürener. Wetter, aktuelle lokale Nachrichten, Informationen zum ÖPNV, der Abfallkalender, ein Veranstaltungskalender und vieles mehr – APPsolut Düren bietet alles Wissenswerte in einer praktischen und kostenfreien Smartphone-App vereint. Deshalb haben darin auch Vereine und Gewerbetreibende die Möglichkeit, über ihre Veranstaltungen und Neuigkeiten zu berichten. Der regional verbundene Energie- und

Energie- und Wasserversorger möchten wir das Leben hier in Düren aktiv mitgestalten. Eine App, die alle wichtigen Informationen rund um das Leben in Düren bündelt, ist für uns eine zeitgemäße Möglichkeit, genau das zu tun. Mit APPsolut Düren haben die Dürener Bürger die Lebensenergie unserer Stadt immer dabei“, sagt SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke. Viele Informationen – eine Quelle: Das ist der Grundgedanke, der hinter dem Konzept von APPsolut Düren steht. „Wir sind stolz, dass wir



## Die ganze Stadt in einer App

Wasserversorger erweitert mit APPsolut Düren sein Engagement für die Region auch in der digitalen Welt. Damit machen die SWD den Dürener Bürgern ein Geschenk, das kostenfrei für iOS und Android zum Download bereitsteht. „Als regional verbundener

dieses Projekt nach über einem Jahr Planungsphase und Vorbereitungszeit den Dürener Bürgern präsentieren können“, ergänzt Heinrich Klocke. Vereine und Gewerbetreibende haben die Möglichkeit, in APPsolut Düren aus erster Hand über ihre Angebote,

Veranstaltungen und Neuigkeiten zu informieren. Zum Start der App nehmen bereits verschiedene Vereine dieses Angebot wahr. Interessierte Vereine und Gewerbetreibende können ab sofort unter <http://www.appsolut-dueren.de> einen Zugang zur App beantragen, nach Freischaltung ihre Neuigkeiten und Termine einpflegen und die App so aktiv mitgestalten.

auf einen Blick – APPsolut Düren verschafft Überblick über alle regionalen Routen und Abfahrtszeiten. Auch über das regionale Parkplatzangebot in der Innenstadt werden die Appnutzer informiert.

Ab sofort erhalten Dürener Bürger viele Angebote und Gewinnspiele direkt auf ihr Smartphone oder Tablet und mit der praktischen App vergisst kein Dürener mehr, wann welche Abfalltonne rausgestellt werden sollte. Fragen rund um das örtliche Vereinsleben beantwortet die App ebenfalls – Sportergebnisse, Karnevalssitzungen und vieles mehr.

APPsolut Düren wird den Dürener Bürgern kostenfrei von den Stadtwerken Düren zur Verfügung gestellt. Auch für Vereine und Organisationen ist diese Plattform kostenfrei. „Gemäß unserem Motto ‚Für Dich. Für Düren‘ ist APPsolut Düren ein Geschenk der SWD an alle Dürener Bürger. Wir verstehen die App als Identität stiftendes Element, das die Dürenerinnen und Dürener noch näher zusammenbringen soll“, so SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke weiter. Ob Sport- oder Musikveranstaltung, Kino, Theater, Comedy oder außergewöhnliche Veranstaltung – mit der neuen App wissen die Dürener immer, was in ihrer Stadt los ist.

Interessante Energiespartipps und energiegeladene Infos dürfen bei APPsolut Düren natürlich auch nicht fehlen. Im Energie-Portal können SWD-Kunden zudem u.a. Zählerstände für Gas, Wasser und Strom übermitteln. Und egal ob persönliche Beratung gewünscht wird oder praktischer Online-Self-Service die erste Wahl ist: Alles Wissenswerte zu den umfangreichen Services und Fördermöglichkeiten der Stadtwerke finden sich ebenfalls in der APP.



**VOLKmann**  
WÄSCHT · REINIGT · VERLEIHT

### Verleihservice für Ihren Event!

- Tischdecken rund (Ø 240, 290 cm) und rechteckig (220x130 cm)
- Stehtischhussen aus Baumwolle mit Schleife
- Stoffservietten und Biertischhussen

Textilpflege Wäscherei Volkmann GbR

Nideggener Straße 3 + 18a · 52349 Düren · T 02421 - 505416  
info@waescherei-volkmann.de · www.waescherei-volkmann.de

Alle Bus- und Bahnfahrpläne

Mittwoch, 19. Oktober, erklingt um 20 Uhr im Haus der Stadt das traditionelle Wohltätigkeitskonzert, das die Stadt Düren in Kooperation mit dem Taktischen Luftwaffengeschwader 31 „Boelcke“, unterstützt von der Sparkasse Düren, veranstaltet. Karten sind ab sofort im Vorverkauf für 15 Euro im „i-Punkt“, Markt 6, Düren, Tel.: 02421 25-2525, erhältlich.

„Das ist schon spektakulär, dass wir als Stadt zum 47. Mal durch das Wohltätigkeitskonzert beschenkt werden“, sagte Bürgermeister Paul Larue. Die Hälfte des Erlöses des Benefizkonzertes geht an die Kriegsgräberfürsorge im Bereich der Stadt, die andere dieses Jahr an die Projekte „SingPause“ und „Vokalklasse“.

Das Projekt „SingPause“ an der Nikolausschule in Rölsdorf und an der Grundschule St. Joachim in Düren-Nord umfasst einen regelmäßigen Unterricht zweimal pro Woche in Singen, Rhythmik, Gehörbildung und Notenlesen. Das Projekt „Vokalklasse“ ist eine Kooperation der Gemeindesingschule St. Anna mit der Südschule und der Martin-Luther-Schule, die zusätzliche Musik- und Chorstunden anbieten, welche am Ende des Schuljahrs in eine Musicalaufführung im Haus der Stadt münden.

„Durch diese besondere Form der Kinder- und Jugendarbeit werden alle Kinder in den Klassen erreicht, das ist eine sehr gute Sache für die Kinder in unserer Stadt“, hob Paul Larue hervor.

„Die Verwendungszwecke sprechen für sich“, sagte Udo Zimmerman, Vorstandsmitglied der Sparkasse Düren. „Und zugleich bereichern wir Düren mit einer Veranstaltung, die ein Highlight ist.“

In den letzten 46 Jahren hat Düren viele Orchester der Bundeswehr kennengelernt. Dieses Jahr wartet das Heeres-



## Frau Oberstleutnant lässt den Marsch blasen

musikkorps Koblenz unter Leitung von Oberstleutnant Alexandra Schütz-Knospe mit einem besonderen Programm auf, das von vielen Märschen über Sinatra-Hits bis hin zur

dass das Heeresmusikkorps dieses Jahr sein 60-jähriges Bestehen feiert. Deshalb geht das aktuelle Programm auch ein bisschen auf die Chronik der sechs Jahrzehnte ein.

Friedrichshain war sie an Rundfunk- und Schallplattenaufnahmen des Kinderchores beteiligt. Später erhielt Schütz-Knospe ihre Klavierausbildung an den Hochschulen für Musik „Franz Liszt“ in Weimar und „Hanns Eisler“ in Berlin. 1998 schloss sie ihr Studium als Diplompianistin und Diplompädagogin im Fach Klavier ab. 1998 trat Alexandra Schütz-Knospe in die Bundeswehr ein und begann das Studium zum Kapellmeister. Nach ihrem Diplom-Abschluss leitete sie das Kammerorchester der Bundeswehr.

2006 übernahm Sie den Posten als stellvertretende Leiterin des Ausbildungsmusikkorps der Bundeswehr. Ab 2010 war sie Leiterin des Heeresmusikkorps Neubrandenburg. Damit war sie die erste und bisher einzige Leiterin im Militärmusikdienst der Bundeswehr. Seit 2014 leitet Oberstleutnant Alexandra Schütz-Knospe das Heeresmusikkorps Koblenz.



Bertram Kleis freut sich schon auf das Jubiläum „50 Jahre Wohltätigkeitskonzert in Düren“ in drei Jahren. „Die Konzerte haben hier eine große Tradition“, er bedankte sich für die kontinuierliche Unterstützung von Seiten der Stadt. Sabine Briscot-Junkersdorf, Organisatorin des Wohltätigkeitskonzertes bei der Stadt, wies darauf hin, dass das Konzert in den Herbst vorverlegt wurde und dies auch in Zukunft so bleiben wird.

mitreißenden Filmmusik mit sieben Schlagzeugern in Aktion reicht. Oberstabsfeldwebel Bertram Kleis, Musikzugführer Einsatzplanung vom Heeresmusikkorps Koblenz, erzählte,

Oberstleutnant Alexandra Schütz-Knospe begann ihre musikalische Ausbildung mit vier Jahren auf dem Klavier. Im Rahmen ihrer Ausbildung an der Musikhochschule Berlin-

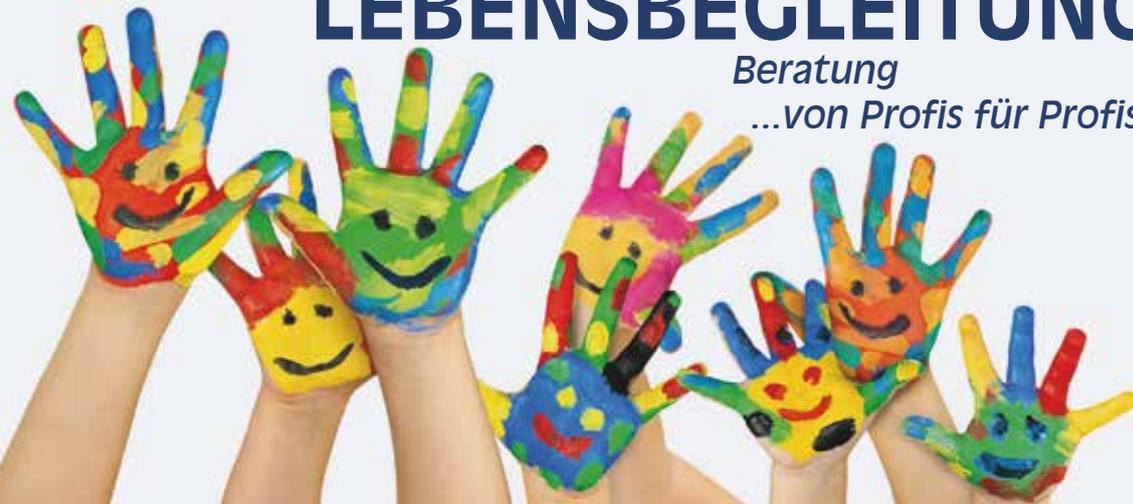




# LEBENSBEGLEITUNG

Beratung

...von Profis für Profis!



*Wir beraten  
und unterstützen:*

- > Vereine & Verbände
- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen



Steuerberater

**UDELHOVEN & EISENBRAUN**

Kirchfeld 40/42 • Düren-Lendersdorf • 02421/95 59-0 • [www.udelhoven-eisenbraun.de](http://www.udelhoven-eisenbraun.de)





Verkehrte Welt an der Monschauer Straße in Düren. Seit hunderten Jahren führt die Straße über den Lendersdorfer Mühlenteich. Jetzt fließt das Wasser über die Straße. 1000 Liter pro Sekunde führt

Die beiden Enden des Rohres stecken im Wasser. Dann wurde ein Vakuum erzeugt und das Wasser stieg in das Rohr. Das Rohrende liegt tiefer als sein Anfang, wodurch ständig

## Das Wasser fließt am Himmel

der Wasserverband Eifel-Rur durch das dicke, rostige Rohr, um der Stadt Düren die Sanierung der dortigen Brücke zu ermöglichen.

Wie bei der Maßnahme in Höhe der Lendersdorfer Hütte (s.S. 5) „flutscht“ das Wasser ganz ohne Pumpen durch die weit über Niveau liegenden Rohre. Der Wasserverband nutzt einen einfachen physikalischen Effekt: Die Kapillarität und das Bestreben des Wassers einen Pegelgleichstand zu erreichen.

neues Wasser nachströmt, ganz so als ob man einen Autotank mit einem Schlauch entleert.

In Lendersdorf werden die Ufer, die noch mit Bongossi-Holz befestigt waren mit Betonwänden saniert. Die Arbeiten sind bis Dezember angesetzt. Die Arbeiten an der Brücke im Zuge der Monschauer Straße werden bis zum Frühjahr andauern. Ob ebenfalls so lange die „Wasserleitung“ die B399 überführt hängt von der Baumaßnahme ab.

## Boden, Wand und Decke



Neubau oder Renovierung:

- Parkett • Vinyl
- Laminat • Kork

**Paneele: Universaltalente  
Für Wohnraum, Küche, Bad!**

- Feuchtraumgeeignet
- Klickmechanik
- Mit und ohne Fugen
- Lichtecht



**HolzLand**  
**LEISTEN**

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 8.<sup>15</sup> bis 18.<sup>00</sup> Uhr, Sa. 9.<sup>00</sup> bis 13.<sup>00</sup> Uhr

## DÜRENER BRAUGERSTE

Seit 500 Jahren wird in Deutschland Bier nach dem Reinheitsgebot gebraut, das 1516 der bayerische Herzog Wilhelm IV. erlassen hat: Gerste, Hopfen, Wasser und sonst nichts gehören ins das beliebteste Getränk mit der schaumigen Krone.

Ebenfalls entlang der Rur hat Bier eine lange Tradition und Geschichte. Heute gibt es noch sechs Unternehmen die Bier von hier anbieten. Nicht alle brauen noch im Kreis, allerdings sind die Rezepte hausgemacht oder aus alten Zeiten überliefert. Eine weitere lokale Berufsgruppe, über die Braumeister hinaus, zeichnet für die Qualität des Biers verantwortlich: Die Landwirte. Braugerste aus der Eifel hat einen sehr guten Ruf. In dieser und den nächsten Ausgaben stellen wir Brauereien von der Rur und ihre Biere vor.



Eifeler  
Landwirte  
beeinflussen  
die Krone  
des Biers



Mit 6100

Hektar ist das Anbaugelände der Eifeler Braugerste zwar nicht besonders riesig, die Bierbrauer haben jedoch das Eifeler Getreide schätzen gelernt. Als Kernanbaugelände dieses edlen Getreides wird der südliche Kreis Düren um Nideggen, Berg, Wollersheim, Vlatten, Hergarten bis hin in das Mechernicher Land bezeichnet. Es handelt sich um das kleinste Anbaugelände in Deutschland. Eifeler Braugerste zeichnet

sich durch besonderes gute Qualität aus.

Was hier angebaut wird, gilt als eine der besten Braugersten, die man in Deutschland bekommen kann. So ist es nicht verwunderlich, dass Eifeler Landwirte in den letzten Jahren wiederholt für ihre Gersten-Qualitäten ausgezeichnet wurden und Preise einheimten.

Die Ursache für die gute Braugerste liegt in den Böden. Das Erdreich gilt nach allgemeinen landwirtschaftlichen Maßstäben als weniger geeignet. Doch das ist genau der Boden, den die Braugerste benötigt.

Die Mälzer, die die Gerste zu Malz verarbeiten, schätzen die Eifeler Braugerste besonders wegen der dickbäuchigen Körner. Die Körner garantieren eine hohe Malzausbeute. Zusätzlich unterscheidet sich die

Braugerste zum Getreide für Brot darin, dass sie über besonders wenig Eiweiß verfügt.

Der geringe Eiweißgehalt der Braugerste macht sich später beim Zapfen des Biers bemerkbar. Je geringer der Eiweißgehalt, desto stabiler entwickelt sich die beliebte Schaumkrone auf dem frisch gezapften Bier. Rund fünf Tonnen Braugerste ernten die Landwirte pro Hektar Anbaufläche. Doch wie bei der Milch macht den Eifeler Landwirten der Preisverfall zu schaffen. In letzter Zeit, besonders in Jahren mit widriger Witterung, sind die Erlöse zu gering und nicht kostendeckend. Die großen Brauereien drücken den Preis, kaufen im Ausland das Getreide ein, Umstände denen die lokalen Erzeuger nur wenig entgegen setzen können.

Deshalb konzentrieren sich die Eifeler Gerstenanbauer verstärkt auf kleinere, lokale Brauereien, die verstärkt auf regionale Produkte setzen, um ihre Biere zu vermarkten. So die Wollersheimer Brauerei Cramer, die als älteste Brauerei der Eifel gilt. 1791, vor 225 Jahren braute das Familienunternehmen erstmals Bier.

Das „Cramer Eifel-Weizen“ ist zertifiziert durch die Regionalmarke EIFEL. Damit wird die Regionalität der Zutaten und Herstellung in der Eifel garantiert.

**Laugen-Kaviar  
Laugen-Brezeln  
Laugen-Stangen  
O'zapft is!**

**Bäckerei · Konditorei  
Reinartz**  
Oberstr. 43 · 52349 Düren · ☎ 02421-1 41 33  
hans-heinrich.reinartz@gmx.de

Ausgezeichnet von:  
**DER FEINSCHMECKER**  
DES INTERNATIONALEN BREWERY-JOURNAL



Im April 1516 der bayerische Herzog Wilhelm IV. das berühmte deutsche Reinheitsgebot für Bier erlassen. Zwar hat sich der Herzog

hat besonders wollen wir, dass fortin allenthalben in unseren Städten, Märkten und auf dem Lande zu keinem Bier mehr Stücke als allein Gersten, Hopfen und Wasser verwendet und gebraucht werden sollen.“

In kurzen knappen Worten hat der Herzog etwas ausgedrückt, das einem deutschen Produkt auch 500 Jahre später ein Alleinstellungsmerkmal und weltweite Geltung einbringt.: Deutsches Bier ist unübertroffen.

Mit rund 1350 Brauereien spielen die Deutschen weltweit in der obersten Liga. Kein Land hat eine ähnlich hohe Brauereidichte. Die Nase vorn haben die Süddeutschen und NRW – in Bayern, Baden-Württemberg und Nordrhein-Westfalen befinden sich etwa 70 Prozent der deutschen

Brauereien. Doch es zeichnet sich ein neuer Trend ab: Immer mehr kleine Brauereien schießen aus dem Boden und bieten saisonal wechselnde Biere an. Im Kreis Düren ist „Frohnatur“ ein Bier welches am Jülicher Forschungszentrum seinen Brau-Ursprung hat ein Beispiel

dieses Trends und Beweis, dass das Thema Bier sich nicht auf einem 500 Jahre alten Gebot ausruht, sondern ebenfalls bei Forschung und Entwicklung ein Thema ist.

Bleibt noch die Frage, welches denn nun das beliebteste Bier der Deutschen ist: Nach wie vor ist Pils der Bierstil, der am meisten durch deutsche Kehlen rinnt und über den Tresen wandert. Allerdings gibt es ein Genussgefälle: Während der Norddeutsche von den Küsten Schleswig-Holsteins bis nach Niedersachsen fast 70 Prozent seines Bierdurstes mit einem Pils deckt, ist der Süddeutsche in Bayern in seinen Vorlieben vielfältiger aufgestellt. Jedes vierte Bier ist ein Helles, dicht gefolgt vom Pils und dann dem typischen Bierstil, für den Bayern bekannt ist, dem Weißbier. Insgesamt werden in Deutschland pro Jahr und pro Kopf fast 107 Liter Bier getrunken.

auch über die Größe von Maßkrügen und den Preis des Getränks ausgelassen, doch die bedeutendste Passage ist diese hier: „Ganz



**RAUM FÜR VERÄNDERUNG**

Erleben Sie eine neue Art der funktionalen Flexibilität. Der neue BeoVision Horizon bietet eine nahtlose Integration von Inhalten dank Android TV™, installierbarem ultra HD-Bild (4K) und der charakteristischen Klangleistung von Bang & Olufsen. Als 40-Zoll- und 48-Zoll-Ausführung erhältlich.



2.995 EUR\*

BEOVISION HORIZON  
**BANG & OLUFSEN**

LIKE NO ONE ELSE



Wirtelstr. 28 | 52349 Düren | T. 02421 27000



## Hopfen und Malz, Gott erhalt's!

Eng verknüpft mit der Geschichte der Ortschaft Welz in Linnich ist die Privatbrauerei Rainer.

Das „Lambertus“-Bier als Pils, Dunkel, Starkbier und Zwickelbier erinnert mit seinem Namen an den Heiligen Lambertus der vermutlich im Jahr 739 die Lambertus-Pfarre in Welz gegründet hat.

Wesentlich später, 1828 findet sich dann der Hinweis, dass in Welz Bier gebraut wird. In diesem Jahr vor 110 Jahren, 1906, wechselte die Brauerei dann den Besitzer und gelangte an die heutige Eigentümerfamilie.

Die drei Braumeister-

Gebrüder Joseph, Johannes und Jacob Rainer, sie stammten aus Niederbayern, kauften die Braustätte Welz im Rurtal für 20000 Goldmark und vier Tagewerk Holz.

In den folgenden Jahren bis zum 2. Weltkrieg erlebte die Lambertus-Brauerei eine wahre Blütezeit. Der Krieg zerstörte allerdings die Brauerei und die angegliederte Brennerei völlig.

Nach Kriegsende machten Jacob Rainer und seine Ehefrau Margarete eine wohl einmalige Erfahrung: Mit Unterstützung der Bevölkerung des ganzen Ortes wurde die Braustätte und Brennerei wieder neu aufgebaut und in Betrieb genommen.

Ein Umstand bei dem der Satz: „Hopfen und Malz, Gott erhalt's!“ eine ganz neue Bedeutung erhält und den in Welz nicht nur der heutige Braumeister Berthold Rainer, sondern wohl der ganze Ort unterschreibt.

Hopfen, Malz, Hefe und Wasser – etwas anderes kommt dem Welzer Braumeister nicht ins Fass. Und das ist auch gar nicht notwendig, erklärt Berthold Rainer. Schnell ist im Gespräch mit dem Profi die Rede von „Hopfen stopfen“, von einer „Parfümierung“ des Bieres, von verschiedensten Hopfen- und Malzsorten und den unterschiedlichen Maischeverfahren oder den verschiedenen Hefen. Während sich der Laie noch wundert, wie parfü-

dieser Begriff lediglich dafür steht mit sogenanntem Aroma-hopfen andere Geschmacksnoten ins Getränk bringen.

Die Begeisterung für seine Profession ist Rainer bei jedem Satz rund um das Thema Bierbrauerei anzuhören. „Es war für mich immer klar, dass es nichts anderes für mich geben würde. Ich bin mit Leib und Seele seit 41 Jahren Braumeister“, bestätigt er denn auch.

Das eigene Bier verkauft die Privatbrauerei Rainer in Fässchen und traditionellen Biersiphons, braunen Glasflaschen mit zwei Litern Fassungsvermögen, ab Hof. Auch in der quasi hofeigenen Gaststätte eine Tür weiter werden Lambertus-Pils und Schwarzbier gezapft.

Das naturtrübe Zwickelbier, bei Fans des Welzer Bieres besonders beliebt, gibt es allerdings nur in der gläsernen Zwei-Liter-Kanne zum Mitnehmen.

Wenngleich er selbst mit seinen Bieren eher traditionelle Wege beschreitet, hat der erfahrene Bierbrauer gegen „kreative“ Biere gleichwohl keine Einwände: „Da gibt es nichts auszusetzen“, meint Braumeister Rainer.



miertes Bier und das strenge deutsche Reinheitsgebot unter einen Hut zu bringen sind, erläutert Rainer, dass



www.ich-wer.be

Hier könnt  
Ihre  
Anzeige  
stehen!

## DÜRENER BIRRA DURIA

Oliver Boldin kennt seine Gäste und deren Vorlieben, geht es um das beliebteste Getränk zum Feierabend. Sein Dunkles ist besonders bei den weiblichen Gästen beliebt. Ein Bier, das nicht so herb schmeckt und ebenfalls mit seiner Farbe besticht.

Dabei ist das Dunkle kein Malzbier, sondern ein würziges, untergäriges Vollbier mit einer Stammwürze von 12,1 Prozent. Im Glas bleiben davon 5,1 Prozent Alkohol über. „Birra Duria - Unser Bier für Düren“. Mit diesem Slogan vermarktet der Gastronom seinen „Gerstensaft“ exklusiv in seinem Brauhaus im Schatten der Annakirche am Annaplatz. Mit steigendem Erfolg, die Fangemeinde seines Biers wird zahlenmäßig immer größer.

Vor rund zehn Jahren eröffnete Oliver Boldin das Brauhaus. Im Zuge der Konzeption des Gasthauses wollte sich der Jung-Wirt ein Alleinstellungsmerkmal geben. Da kam ihm der Gedanke über ein eigenes Bier die Exklusivität zu erreichen.

Er suchte lange, bis er eine geeignete kleine Brauerei fand, die sein „Bier für Düren“ herstellen konnte. Immer wieder wurde mit dem Braumeister an der Rezeptur gefeilt, bis sich schließlich Oliver Boldin mit dem Ergebnis zufrieden gab und mit seinem „Birra Duria“ in den nicht ganz einfachen Markt einstieg.

Gleich mit drei Sorten legte er das Dürener Bier auf: Neben dem Dunklen „Birra Duria“ gibt es ein Helles. Das ist ein untergäriges, mild gehopftes Vollbier mit 11,7 Prozent Stammwürze und einem Alkoholgehalt von 4,9 Prozent. Seit der Eröffnung findet besonders dieses bernsteinfarbene, naturbelassene Bier begeisterten Zuspruch bei den Gästen



des Brauhaus. Als drittes Bier lässt der Wirt ein schön vollmundiges, mildes Weizen mit einem Alkoholgehalt von 5,3 Prozent brauen.

Beim Blick zurück erinnert sich Oliver Boldin, dass besonders die ersten Jahre nicht immer ganz einfach waren. Zunächst war es besonders der Wunsch der Gäste nach einem anderen Bier, der ihn fast zur Verzweiflung brachte. Er wollte allerdings in seinem Gasthaus kein Bier anbieten, das fast



## Die Frauen bevorzugen besonders das Dunkle

schon „synthetisch“ immer gleich und mittels Zusätzen sehr haltbar ist und fast überall ausgeschenkt wird.

Der immer leicht schwankende Geschmack seiner drei Sorten ist für ihn ein spannendes Element beim Bierkonsum und ebenfalls seine Gäste haben inzwischen „Birra Duria“ dank seiner Eigenschaften schätzen gelernt.

Neben seinem Pils und Weizen hat Oliver Boldin für die Kölsch-Trinker allerdings ein Zugeständnis gemacht. Er hat „Mühlkölsch“, das aus einer kleinen Privatbrauerei in Köln kommt, am Zapf, um auch diesem Geschmack gerecht zu werden.



**SOLARLUX®**

OFFEN FÜR NEUES

**GLASHÄUSER SCHAFFEN NEUE LIEBLINGSPLÄTZE**

Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | [www.nolden-gmbh.de](http://www.nolden-gmbh.de)

**NOLDEN**  
WINTERGARTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nach der erfolgreichen Premiere im vergangenen Jahr, öffnen auch diesmal wieder Dürener Industrieunternehmen im Rahmen der bundesweit stattfindenden „Langen Nacht der Industrie“ ihre Tore für die Öffentlichkeit. Mittwoch, 26. Oktober, laden Industrie sowie industriennahe Dienstleistungsunternehmen in der Stadt zu einer abendlichen Infotour ein, um zu zeigen, was hinter den Kulissen dieser Firmen passiert. Düren sei bereits früh ein wichtiger Industriestandort in der Region gewesen, wies Bürgermeister Paul Larue bei der Präsentation der „Langen Nacht“ in den Räumen von Neapco einleitend auf das in diesem Jahr bestehende 175jährige Jubiläum der Bahnstrecke Köln-Düren-Aachen hin. Auch aus diesem Grund sei die damalige Streckenführung über Düren geplant worden. Auch heute



präge die Industrie mit einem hohen Anteil das Leben der Stadt. „Neben der Papierindustrie haben sich viele Unternehmen etwa aus dem Maschinenbau, die metallverarbeitende Industrie Dürens und auch die Textilindustrie in den vergangenen Jahren neu aufgestellt und behaupten sich gut im internationalen Wettbewerb, teilweise als Marktführer.“, skizzierte Bürgermeister Paul Larue den besonderen Branchenmix der Dürener Unternehmen. „Die Industrie vor Ort bekennt sich zu ihrem Standort Düren und unsere Stadt betreibt engagiert Standortpflege.“, so der Bürgermeister weiter. Die „Lange Nacht der Industrie“ biete da eine gute Gelegenheit, um für mehr Akzeptanz bei den Bürgerinnen und Bürgern zu werben.

**ANDRITZ**  
Pulp & Paper

**GRACE**  
Talent | Technology | Trust™

**heimbach**

**isola**

**RÖSSLER**  
PAPIER

**neapco**

**SIHL**  
THE COATING COMPANY

**SWD**  
Für Dich. Für Düren.

**WNER**  
WASSERVERBAND  
EIFEL-RUR

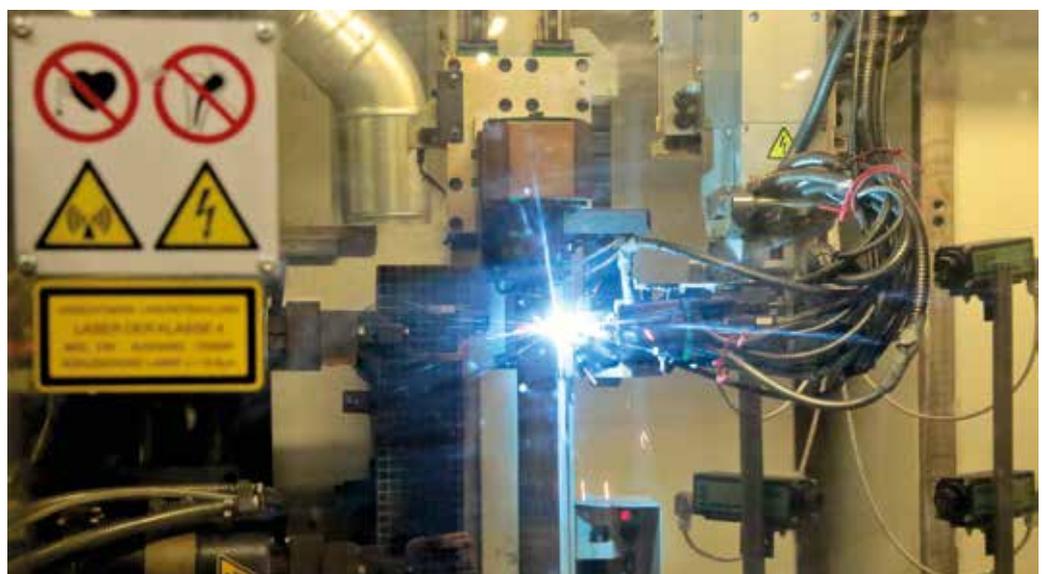
# Die Industrie legt eine Nachtschicht für ihre Gäste ein

80 Unternehmen öffnen landesweit am 26. Oktober ihre Tore. Allein neun davon sind aus Düren.

Andritz Kufferath GmbH, Grace Silicia GmbH, Heimbach Group, Isola GmbH, Rössler Papier, NEAPCO Europe GmbH, Sihl GmbH, Stadtwerke Düren/CTW-Krankenhaus Lendersdorf- und der Wasserverband Eifel-Rur.

Am Abend der Veranstaltung werden von 17 Uhr bis 22.30 Uhr nacheinander jeweils zwei Unternehmen besichtigt. Im Angebot sind insgesamt fünf Touren. Bei den Führungen erhalten die Besucher Einblicke in Produktions- und Arbeitsprozesse, sie können Fragen stellen und sich ein Bild vom Unternehmen machen. Dann geht es weiter zum nächsten Unternehmen.

Interessierte haben die Möglichkeit, sich online auf einen der begehrten Plätze zu bewerben (<http://www.Indi.de/standorte/rhein-ruhr/region.html>). Das Mindestalter ist 14 Jahre. Die Teilnahme ist kostenfrei.



**Andritz Kufferath** ist ein Hersteller von qualitativ hochwertigen Sieb- und Gewebespinnungen, technischen Geweben und Architekturgeweben. Der Hauptsitz ist in Düren mit weiteren Produktionsstätten in Deutschland und der Slowakei.

Die **Grace Silica GmbH** in Düren ist eine 100%ige Tochter der Grace Europe Holding GmbH in Worms und eingegliedert in den Verbund aus über 90 Werken der W. R. Grace & Co. mit Hauptsitz in Columbia, MD, USA. Am Standort Düren werden gefällte Kieselsäure (Silica) und Al-Mg-Silikate für verschiedenste Anwendungsbereiche von A wie Autoreifen bis Z wie Zahnpasta hergestellt – für Kunden weltweit!

Die **Heimbach-Gruppe** ist ein führender Lieferant industrieller Verbrauchsgüter und Dienstleistungen für die Papiererzeugung, die Umwelttechnik und andere ausgewählte Branchen. Die Kernkompetenz liegt in der Entwicklung, Produktion und dem Vertrieb von Nasssieben, Pressenfilzen und Trockensieben für Papiermaschinen und von technischen Textilien. Heimbach fertigt und vertreibt seine Produkte weltweit mit rund 1.430 Mitarbeitern an zwölf Standorten.

**Isola**, ein Dürener Traditionsunternehmen, ist seit 1912 in Birkesdorf ansässig und Teil der global agierenden Isola-Gruppe mit Hauptsitz in Chandler/USA. Isola designt und produziert hochentwickelte Basismaterialien für die Hightech-Elektronikindustrie. Das Unternehmen arbeitet nach den modernsten Methoden des Lean Management Systems, um optimale Wertschöpfung, kontinuierliche Verbesserungen und schnelle Reaktion auf Marktänderungen umzusetzen.

**Neapco** ist ein international aufgestellter Zulieferer für die Automobilindustrie. Im Mittelpunkt stehen Komponenten für den Erstausrüstermarkt. Neapco entwickelt, designt und vertreibt vorwiegend Antriebswellen, Steckachsen und Längswellen, Differentiale, Hochdruckspritzgussteile und Federn.

**Rössler Papier:** Kreativität, Emotion, Kultur – all das ist Papier. Und Papier inspiriert. Dafür steht Rössler Papier seit mehr als 75 Jahren. Das Familienunternehmen hat sich einer Aufgabe verschrieben: Papier zu veredeln – mit kreativen Ideen und größter Leidenschaft. Die Papiermanufaktur verbindet Trends mit Tradition. Die Hand-

arbeit ist das Herzstück der Produktion.

**Sihl** ist führend in der Beschichtung und Veredelung von Papieren, Folien und Geweben. Dieses Beschichtungs-Know-how reicht weit über 100 Jahre zurück. Die Produkte reichen von Medien für den großforma-

**WVER** Der Wasserverband öffnet seine Kläranlage Düren. Den Gästen wird die Tätigkeiten des Wasserverbandes, zu denen neben der Abwasserreinigung der Fließgewässerunterhalt und Talsperrenbetrieb gehören, vorgestellt. Danach gibt es einen Rundgang über die Kläranlage, man verfolgt den Weg



tigen Inkjet- und Laserdruck, über Thermopapiere, Etikettenmaterialien, Papier-Folienverbunde und Selbstklebeprodukte bis hin zu beschichteten Papieren und Folien für industrielle Anwendungen.

Die **Stadtwerke Düren** präsentieren zusammen mit dem **St. Augustinus Krankenhaus** Lendersdorf den effizienten Engergieinsatz in Kombination mit einem Blockheizkraftwerk in einer modernen Klinik

der Abwässer vom Zulauf bis zum Ablauf. Die Kläranlage ist zwar selbst nicht Ort industrieller Produktion, aber sie schafft eine infrastrukturelle Grundlage, besonders aus dem Bereich der Papierindustrie, deren Abwässer hier auch gereinigt werden. Da die Beleuchtung auf der Kläranlage im Dunklen für die Führung von Gruppen nicht ausreicht, wird das THW im Rahmen einer Übung die Kläranlage ausleuchten, sodass ein Zusatzeffekt entsteht.



**möbel herten**  
KÜCHEN WOHNMÖBEL TISCHLEREI

... damit alles passt!



**KÜCHEN**

+



**WOHNMÖBEL**

+



**TISCHLEREI**



**planungs- und servicepartner:**

poggen	zeyko	Miele
apéro	BORA	WÜC
Strecher	laltoflex	JENSEN
wohntart	LEOLUX	HÄFELE
blum	SORPETALER	Tischler

- Planung und individuelle Anpassung
- barrierefreie Küche
- aus Alt mach Neu
- Aufbau & Fertigung durch eigene Tischler

- Wellness-Wohnen
- stressfrei leben
- Wohnexperten zur Planung ihrer Einrichtung
- barrierefreies Wohnen

- Einbauschränke
- Fenster und Türen
- Einbruchschutz
- Geschäfts-, Praxis- und Büroeinrichtungen
- Reparaturservice

**ALLES AUS EINER HAND!**

MOBEL HERTEN | KÜCHEN + TISCHLEREI: ULHAUS 17 | WOHNMÖBEL: HAUPTSTRASSE 273 | 52379 LANGERWEHE | TELEFON (0 24 23) 94 00-0 | INFO@MOEBEL-HERTEN.DE | WWW.MOEBEL-HERTEN.DE



## Burgau ist reif für die Sanierung der Insel

Einen Zuschuss in Höhe von 115.000 Euro stellt die Nordrhein-Westfalen-Stiftung dem Verein der Freunde und Förderer von Schloss Burgau zur Verfügung.

Mit dem Geld kann die barocke Garteninsel des Wasserschlosses wiederhergestellt werden. Die schriftliche Zusage überreichte jetzt bei einem Besuch in Düren auf Schloss Burgau Harry Kurt Voigtsberger, Präsident der NRW-Stiftung, im Beisein von Bürgermeister Paul Larue an den Vereinsvorsitzenden Willi Müller und dessen Mitsteiter.

Vor vier Jahren begannen die Mitglieder des Vereins mit den Planungen, die barocke Garteninsel wieder herzustellen.

Dadurch soll die Schlossanlage, die viele Dürener auch als Erholungsgebiet nutzen, wieder als Ganzes wirken. Mit dem Zuschuss der NRW-Stiftung kann jetzt der nördliche Bereich der Garteninsel mit dem Alleen- und Grabensystem rekonstruiert werden. Mit weiteren Zuschüssen der Stadt und mit Mitteln, die bei der Deutschen Stiftung Denkmalschutz beantragt sind,

soll dann die komplette Insel wieder in die ursprüngliche Form gebracht werden.

„Mit unserem Zuschuss wollen wir auch das herausragende bürgerschaftliche Engagement unterstützen, ohne das es Schloss Burgau heute nicht mehr geben würde,“ so Harry Kurt Voigtsberger.

Schon 1974 wurde von der Niederauer Schützenbruderschaft die Bürgerinitiative „Rettet Burgau“ ins Leben gerufen und über 275 000 DM für den Wiederaufbau gesammelt. Voigtsberger betonte: „Ich habe bei meinem letzten Besuch vor zwei Jahren festgestellt, dass das Schloss einen hohen Stellenwert für die Dürener besitzt und sie sich gerne und immer wieder sehr

engagiert für dieses Zeugnis ihrer Heimatgeschichte einsetzen.“

Die Nordrhein-Westfalen-Stiftung Naturschutz Heimat- und Kulturpflege wurde 1986 von der Landesregierung zum 40. Geburtstag des Landes NRW gegründet. Sie hilft gemeinnützigen Vereinen, Verbänden und ehrenamtlichen Gruppen, die sich in NRW für den Naturschutz und die Heimat- und Kulturpflege einsetzen. Rund 2.600 Natur- und Kulturprojekte konnte die NRW-Stiftung seit ihrer Gründung unterstützen. Das Geld für ihre Förderungen erhält sie überwiegend aus Lottereeinnahmen von Westlotto, aber auch aus Spenden und Mitgliedsbeiträgen ihres Fördervereins.



Absolut salonfähig,  
Hartmut.



**work@hair**  
*Haare machen Leute*

*Hartmut Becker · 02421 - 207171 · [www.work-at-hair.com](http://www.work-at-hair.com)*



Abflug! Per Startknopf den Motor „anlassen“, mit den kleinen Steuerknüppeln auf der mobilen Fernbedienung Geschwindigkeit, Flugrichtung und Höhe regulieren, und schon geht es los, ab über die Sophienhöhe.

Der Barmener Olaf Kiel ist begeisterter Pilot von Multi- und Quadroptern, landläufig auch als Drohnen bekannt. Zwei bis dreimal in der Woche startet er in die Jülicher Börde mit seinem großen Koffer im Gepäck. Gut geschützt liegt darin die in Einzelteile zerlegte Flugmaschine, denn erst vor Ort werden die Rotoren angeschraubt und die Kamera in die Lagerung, die so genannte Gimbal, eingehängt.

„Die Welt aus einer anderen Perspektive zu sehen“, das ist der Reiz, beschreibt der 47-Jährige seine Motivation. Spürbar ist es aber auch die Freude am Flug und der spielerische Umgang mit der faszinierenden Technik.

Schon als Kind hat Olaf Kiel sich mit Modellflugzeugbau beschäftigt, und dann kamen die ersten fernlenkbaren Hub-schrauber auf den Markt... Das war der Anfang. Inzwischen hat der hauptberufliche ITler drei unbemannte Flugobjekte, wie die Drohnen auch genannt werden. Vor vier Jahren kaufte er das kleine „Hosentaschenmodell“ in der Größe einer Streichholzschachtel, mit dem er auch im heimischen Wohnzimmer zu Flugübungen startet. Übung, das ist ein wichtiges Stichwort. Während die großen – und auch entsprechend teuren – Maschinen so ausgefeilt sind, dass auch ungeübt Flugspaß garantiert ist, gilt das für die kleineren Modelle nicht. Seine YUNEEC Q

500+, der „VW unter den Drohnen“, bleibt in der Luft stehen, wenn die Steuerung nicht bedient wird, GPS und Bildübertragung unterstützen den Piloten, die „coming home“-Funktion garantiert, dass bei abbrechendem Kontakt das Flugobjekt zum Flieger zurückfindet und auch ohne manuelle Unterstützung sicher landen kann. Wichtig sei aber, dass auch ohne diese Technik das Gerät beherrscht wird. Wenn die GPS-Verbindung nämlich versagt, ist Handarbeit gefragt. Fehlen hier Übersicht und Fingerspitzengefühl, sind schnell

## Drohnen schwirren über den Monte Sophia

800 Euro E-Schrott die Folge. Allein die Kamera schlägt mit 400 Euro Einkaufswert zu Buche. Olaf Kiel weiß, wovon er spricht. Schmunzelnd erzählt






**21. Dürener Herbstmarkt**  
**23. Oktober 2016**

Verkaufsmarkt mit über 100 Händlern und Schaustellern in der gesamten Innenstadt  
**Verkaufsoffener Sonntag 13.00-18.00 Uhr**

Veranstalter: Stadt Düren

## DURCHER DROHNEN

er, wie ihm am Stetternicher Wasserturm der Sicht-Kontakt abbrach, weil die Drohne auf der Rückseite des Turms flog, und das Bildsignal nicht gesendet werden konnte. „Ruhe bewahren“ ist dann die Losung der Stunde. Dieses Gebot befolgte er bei seinem jüngsten „Flugunglück“ nicht, auch wenn es letztlich glimpflich ausgegangen ist: Zum Übungsflug in bewaldetem Gebiet war er unterwegs und verschätzte sich bei der Abstandsmessung zwischen Baum und Drohne.

daher nicht erst seit den jüngsten Vorstößen von Bundesverkehrsminister Alexander Dobrindt im Kreuzfeuer der Kritik: Persönlichkeitsrechte spielen hier eine Rolle und auch die öffentliche Sicherheit. Darum will der CSU-Politiker Kennzeichen für Fluggeräte ab 250 Gramm und Führerschein für größere Modelle ab fünf Kilogramm einführen sowie weitreichende Flugverbotszonen einrichten. Konsequenzen aus Abstürzen in Menschengruppen und auf Autos sowie bei unberechneten

loten schließen eine entsprechende Zusatzversicherung ab. Wichtig ist auch, dass es für die Veröffentlichung der Bilder, die von den mobilen Kameras aufgenommen werden, ebenfalls rechtliche Auflagen gibt. Grundsätzlich gilt: „Den gesunden Menschenverstand einschalten und die Privatsphäre der Menschen respektieren“, erklärt Olaf Kiel.



Bei 500 Flugmetern Abstand ist das Augenmaß schon mal eine schwierige Sache. „Da bin ich dann nervös geworden“, und die Drohne ist ins Schleudern gekommen. Die Folge: Zusammenstoß und Absturz. Da hilft dann das Internet weiter: „Ich habe mein Problem gepostet und sofort von fünf bis sechs ‚Freaks‘ Antworten bekommen.“ Ersatzteil bestellt, Drohne auseinander- und wieder zusammengebaut, und schon ging es wieder los.

Aber nicht nur die technischen Details gilt es zu wissen und gibt es im Internet nachzusehen. Wer darf eine Drohne fliegen? Welche Bedingungen gibt es? Wo und wie hoch darf eine Drohne fliegen? Muss eine Versicherung abgeschlossen werden? Generell gilt, dass es für „Privatpiloten“ keine Altersbeschränkung gibt. Aber auch wenn das Fliegen kinderleicht ist, ist es immer noch kein Kinderspiel und die kamera-„bemannten“ Drohnen stehen

tigtem Eindringen in Luftraum von Flugzeugpiloten – dazu zählen übrigens auch Segelflieger.

Dabei sind die rechtlichen Bedingungen nach Ansicht von Olaf Kiel schon jetzt umfassend: Geflogen werden darf immer nur auf Sichtweite, das heißt auf Augensichtweite. Die liegt bei 300 bis 500 Metern als Richtwert. Geflogen werden darf wegen der Absturzgefahr nicht über Menschenansammlungen. Ein Mindestabstand von anderthalb Kilometern zum nächsten Flughafen muss eingehalten werden. Wer kommerziell hoch aufsteigen will, muss einen „Antrag auf Erteilung einer allgemeinen Aufstiegserlaubnis für Unbemannte Luftfahrtsysteme bis 10 kg Gesamtmasse in NRW“ bei der Landesluftfahrtbehörde der Bezirksregierung in Düsseldorf stellen. Privatflieger erweitern sinnvollerweise ihre bestehende Haftpflichtversicherung, gewerbliche Pi-

www.festina.de | www.festina.at

de la haye

Augenoptik  
Uhren  
Schmuck

Markt 18 · 52349 Düren · 02421 16393 · www.juwelier-delahaye.de



Die zweite Generation des Erfolgsmodells BMW X1 gibt sich vielseitig und mit hohem Nutzen: Beim Sport, im Alltag oder der Urlaubsreise. Die hohe Flexibilität und das einzigartige Design des Einstiegsmodells der X-Familie bei BMW machen den Allrounder zu einem perfekten und verlässlichen Mobilitäts-Partner.

Dabei zeigt der X1 beim abendlichen Besuch vor dem Theater ebenso Stil wie vor dem Sportclub oder im Gelände. Sperriges Gepäck bis 2,50

Meter Länge „schluckt“ der kleine X dank der umklappbaren Beifahrersitzlehne. Das Volumen des Kofferraums lässt sich durch das Umklappen der hinteren Sitzreihe von 505 Liter auf 1550 Liter mehr als verdreifachen.

Fakten die den praktischen Nutzwert des X1 anschaulich unterstreichen. Zumal dank der erhöhten Sitzposition mit

# ...und Action

mehr Kopf- und Fußraum für Fahrer und Beifahrer das intelligente Raumkonzept höchsten Ansprüchen genügt und so die typischen Eigenschaften eines Sports Activity Vehicle erleben lässt.

Und der X1 besticht und begeistert mit weiteren nicht auf den ersten Blick erkennbaren Features. Die BMW Efficient Dynamics-Technologie senkt den Verbrauch und schafft so mehr Freude am Fahren. Oder serienmäßig besitzt das Fahrzeug ein intelligentes Notrufsystem. Damit wird im Notfall automatisch ein Notruf an die nächste Rettungsleitstelle abgesetzt, um im Fall der Fälle zügigst Hilfe anzufordern.

Ebenfalls immer mit an Bord ist der Fahrerlebnisschalter mit ECO PRO Modus, um den X1 der jeweiligen Fahrsituation anzupassen.

Das Navigationssystem „Plus“ verfügt über ein integriertes Head-Up Display das nun farbig alle fahrrelevanten Daten und die Hinweise des Navi's auf die Windschutzscheibe projiziert.

Das Autohaus Rolf Horn in Euskirchen, Erftstadt, Düren, Jülich, Kall und Wesseling bietet den unkomplizierten Einstieg für den BMW X1. Zur Auswahl stehen unterschiedliche Ausstattungslinien und Motorisierungen. Darüber hinaus gibt es viele Möglichkeiten das Fahrzeug zu individualisieren. Hier ist für jeden das Richtige dabei.



Die freundliche Fahrschule  
**Tochem Rauch**  
 Bismarckstraße 26 in Düren • Cyriakusstraße in Niederau  
*Nerve behalte!*  
 Tel.: 02421 / 1 6633 • www.fahrschule-rauch.eu

**LOTHMANN**  
 Martinusplatz 74  
 52355 Düren - Derichsweiler  
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice



# Ein echter Charakter. Der neue Audi Q2.

Der neue Audi Q2 betritt die Bühne – ein urbaner Typ mit Ecken und Kanten, ein eigenständiger Charakter mit ganz neuer, geometrischer Formensprache. Betont selbstbewusst und mit kraftvollen TFSI- und TDI-Motoren, die 116 bis 190 PS leisten und optional mit dem permanenten Allradantrieb quattro zu haben sind. Seine Ausstattung lässt keine Wünsche offen und bringt Features mit, die bislang der Oberklasse vorbehalten waren. Und die Connectivity? Vorbildlich mit Audi smartphone interface und der neuesten Generation an Infotainment- und Soundsystemen.

**Demnächst in unserem Showroom**

**Jacobs Automobile Düren**  
**Audi Zentrum Aachen Jacobs Automobile GmbH & Co. KG**

Rudolf-Diesel-Str. 11, 52351 Düren, Tel.: 0 24 21 / 59 10-2 00, Fax: 0 24 21 / 59 10-2 99  
info-dueren@jacobs-automobile.com, www.jacobs-dueren.de, Mehr auf www.jacobs-gruppe.de



gestaltbar – und das in allen Ausstattungsstufen. Für den neuen Peugeot 3008 stehen zwei Benziner und vier Diesel-Motorisierungen mit einem Leistungsspektrum zwischen 88 kW (120 PS) und 133 kW (180 PS) zur Auswahl. Als Peugeot 3008 PureTech 130 Access mit 96 kW (130 PS) starkem

ist. Dem Peugeot 3008 GT bleibt die Top-Motorisierung, der BlueHDi 180 EAT6, vorbehalten. Der 2.0 Liter große Diesel verfügt über ein Sechsgang-Automatikgetriebe und bietet mit 133 kW (180 PS) souveräne Fahrleistungen. Der ab 39.700 € erhältliche 3008 GT ist mit dem 3D-Navigationssystem,

## Peugeot: Der 3008 GT krönt die Modellreihe

Der neue Peugeot 3008, ein echter SUV, wurde jetzt in Paris vorgestellt und kommt am 29. Oktober auf den Markt. Ab sofort kann er bestellt werden. Das Modellprogramm präsentiert sich attraktiv und

vielfältig. Eine Besonderheit bietet der neue 3008 mit dem Peugeot i-Cockpit: Erstmals ist das hoch über dem kleinen und kompakten Lenkrad platzierte Kombiinstrument komplett digitalisiert und individuell

Dreizylinder-Turbomotor ist der neue SUV schon ab 22.900 € erhältlich. Das Angebot der Dieselmotorisierungen eröffnet der 3008 BlueHDi 120, der ab 28.500 € im zweiten Ausstattungslevel Active erhältlich

ergonomischen Komfortsitzen, Keyless-System und Rückfahrkamera ausgestattet. Äußerlich gibt sich der 3008 GT durch das schwarze Black Diamond-Dach und Aluminium-Dachreling zu erkennen.

## Panda rüstet für 2017

Der Fiat Panda geht mit einer ganzen Reihe von Neuerungen in das Modelljahr 2017. Die wichtigste betrifft das Infotainmentsystem UconnectTM, das mit der eigens entwickelten Applikation Panda UconnectTM jetzt die perfekte Einbindung von Smartphones in

die bordeigene Anlage ermöglicht. Ebenfalls der neue Fiat Panda baut damit auf den drei Säulen auf, die den gesamten Nutzwert-orientierten Teil des Fiat Produktportfolios kennzeichnen: Charakter, Funktionalität und Geradlinigkeit. Seit der Markteinführung



Abb. zeigt Sonderausstattung

### Ifa Romeo Mito: Die alienische Alternative



**DER NEUE RAV4 HYBRID**

**RAV4 Hybrid Comfort, 2,5-l-VVT-i, stufenloses Automatikgetriebe, Frontantrieb, 145 kW (197 PS) Systemleistung.**

ab **31.990 €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert: 5,0-4,9 (innerorts 4,9-4,8/ außerorts 5,0). CO<sub>2</sub>-Emission in g/km kombiniert: 116. Nach EU-Messverfahren.  
www.dueren-toyota.de



**TOYOTA**

NICHTS IST UNMÖGLICH



**TCD GmbH**  
Rudolf-Diesel-Str. 14  
52351 Düren  
Tel.: 02421-555 860

drückt der Fiat Panda seine Persönlichkeit in drei unterschiedlichen Stilrichtungen aus: als Stadtauto, als kleinstes 4x4-Fahrzeug auf dem Markt und als moderner Crossover. Diese Eigenschaften werden ergänzt durch hohe Funktionalität und stilistische Geradlinigkeit. Bei äußerst kompakten Abmessungen bietet der Fiat Panda einen großzügigen und vielfach variablen Innenraum, eine breite Palette wirtschaftlicher Motoren sowie eine Vielzahl an Farbkombinationen für Karosserie und Interieur. Das Design des neuen Fiat Panda ist zeitlos und abwechslungsreich geblieben. Die äußeren Abmessungen bleiben mit einer Länge von 365 Zentimeter, einer Breite von 164 Zentimeter und einer Höhe von 155 Zentimeter unverändert. Neu sind zwei Ka-

rosseriefarben und das Design von zwei zusätzlichen Felgen. Die Pastellfarbe Amore Rot unterstreicht den dynamischen Auftritt des Panda als Stadtauto. Der Metallic-Lack Colosseo Grau wiederum betont die technologische Seite des Fiat Panda als SUV. In der Ausstattungsvariante Easy kommt der neue Fiat Panda serienmäßig 14-Zoll-Stahlfelgen mit neu designten Radzierblenden, die Robustheit ausdrücken. Darüber hinaus gibt es auch eine neue Leichtmetallfelge im 15-Zoll-Format, die hingegen Eleganz ausstrahlt. Sie steht in einem Silber-Finish zur Verfügung, als Option bei der Ausstattungsvariante Easy und serienmäßig für Lounge, und ist in der brünierten Version beim Fiat Panda 4x4 Bestandteil der Serienausstattung.



Mit dem C-HR definiert Toyota das Crossover-Segment neu: Coupé-artiges Design trifft auf hohe Fahrdynamik und den ersten Hybridantrieb der Klasse. Ab sofort ist der Viertürer bestellbar.

Die Preise starten bei 21.990 € für die Basisvariante mit 1,2-Liter-Turbobenziner (85 kW/116 PS, Kraftstoffverbrauch:

ter 86 g/km (Kraftstoffverbrauch: innerorts: 3,4 l/100km, außerorts: 4,1 l/100km, kombiniert:



*Automeile Düren - da fahr'ich ab!*

## TT Sondermodell S line

Der Audi TT fasziniert seit jeher mit sportlichem Design und dynamischem Fahrverhalten. Diesen Charakter unterstreicht jetzt das Sondermodell S line competition. Der Singleframe, das Blade an der Front, die Außenspiegelkappen und der Diffusoreinsatz sind hochglänzend schwarz lackiert – das verstärkt den kraftvollen Auftritt. Sportlichkeit demonstriert auch der feststehende Heckflügel des Editionsmodells. Er ist ebenfalls hochglänzend schwarz lackiert. Die Endrohrblenden der Abgasanlage sind schwarz verchromt. Ab Ende des Jahres 2016 ist die Edition verfügbar.

Das Sportfahrwerk mit straffer Feder-Dämpferabstimmung legt den TT S line competition zehn Millimeter tiefer als die Basisversion. Darüber hinaus steigert das serienmäßige System Audi drive select auf Wunsch die Fahrdynamik. Der Fahrer kann die Charakteristik seines Autos in den Modi auto, comfort, dynamic, efficiency sowie individual variieren. Ab Werk ist die Edition mit

19-Zoll-Rädern im schwarz glänzenden Fünf-Speichen-Blade-Design ausgestattet, auf die Reifen der Größe 245/35 montiert sind. Hinter den Rädern setzen rot lackierte Bremssättel Akzente. Als Außenfarben stehen Gletscherweiß, Nanograu, Tangorot sowie der für den TT neue Ton Arablau zur Wahl. Das Verdeck des TT Roadster S line competition ist schwarz. Das unten abgeflachte S line-Sportkontur-Lenkrad im Dreispeichen-Design hat Multifunktionstasten für eine einfache und schnelle Bedienung von Navigation, Medien, Telefon und Sprachdialogsystem. Serienmäßig mit an Bord ist das Audi virtual cockpit mit einem einen Sport-Screen.



## Toyota C-HR bestellbar

innerorts: 7,4 l/100km, außerorts: 5,1 l/100km, kombiniert: 5,9 l/100km, CO2-Emissionen: kombiniert 135 g/km), der in allen Ausstattungen verfügbar ist.

Als 1,8-Liter-Hybrid mit 100 kW/122 PS ist der Toyota C-HR ab 27.390 € erhältlich und glänzt mit CO2-Emissionen un-

3,8 l/100km). Angeboten wird das selbstbewusst gezeichnete SUV-Coupé in vier Ausstattungen: C-HR, Flow, Style und Lounge. Ab der Variante „Flow“ ist der Crossover wahlweise mit Hybridantrieb erhältlich. Den Benzin gibt es auf Wunsch mit Automatikgetriebe (ab 25.690 €) und Allradantrieb (ab 27.690 €).

**Auto Conen GmbH** Rudolf-Diesel-Straße 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

**AUTO CONEN GRUPPE**  
 AUTOMOBILE BESTLEISTUNGEN!

[www.autoconen.de](http://www.autoconen.de)

**Autohaus Pölderl GmbH** · Rudolf-Diesel-Straße 5 · 52351 Düren · Tel.: 02421/51 6660

**DAS ist mein Urlaub!**

**AUTO CONEN CAMPING CENTER**  
 St.-Jobser-Straße 58 · 52146 Würselen (Aachen)  
 Tel: 024 05/90 81 • [www.ac-camping.de](http://www.ac-camping.de)

# Mit dem eigenen Bett die Welt erkunden

Ein Trend mit beträchtlichem Zuwachs: Urlaub mit dem Wohnmobil. Damit die mobilen Urlauben künftig in den Genuss eines Komplett-Service rund um das „fahrbare Haus“ gelangen, hat Auto Conen in Würselen am Aachener Kreuz jetzt ein Camping-Center eingerichtet.

Damit fasst der in Düren und Heinsberg beheimatete Fiat-Händler die Service-Ansprüche der Wohnmobilsten unter einem Dach zusammen.



Alexander Alter vom Autohaus Conen berichtet, dass über 70 Prozent der auf den europäischen Straßen rollenden Wohnmobile auf Fiat-Fahrwerken montiert sind. Der Fiat Ducato bietet die beste und variabelste Plattform, um passende Aufbauten „zum Rollen“ zu bringen und hat sich in der Szene durchgesetzt und zum Marktführer entwickelt. Die Wahl das Auto Conen Camping Center an der Sankt-Jobser-Straße in Würselen zu realisieren ist in der Historie begründet. Es handelt sich um einen etablierten Standort. Auto Conen komplettiert jetzt

das Angebot um den Fiat-Professional-Service, der bislang nur in Düren oder Heinsberg für die Conen-Kunden möglich war.

Die Verzahnung mit den Wohnmobilanbietern „Bürstner“ und „Carado“ macht absolut Sinn, führt Alexander Alter weiter aus, da von der Fahrzeug-Technik bis zur Elektrik oder der Gasanlage nun die Kunden ihren Service aus nur einer Hand erhalten und nur einen Ansprechpartner haben. Zwölf Mitarbeiter kümmern sich im Auto Conen-Camping-Center um die Kunden.

Kurz vor der Autoschau Düren im August hatte Auto Conen das Camping Center eröffnet und in Düren erste Fahrzeuge aufgefahren. Jetzt „verlängerte“ Conen die Autoschau mit einem Event-Wochenende in Würselen. Über 70 Wohnmobile und ebenfalls einige Camping-Hänger in allen erdenklichen Variationen und Größen wurden gezeigt. Von Fahrzeugen für zwei Personen bis hin zu sieben Personen reicht das Angebot individuellen Urlaub auf Rädern zu realisieren. Auto Conen rundet das An-

gebot in Würselen mit dem „Movera“ Sortiment ab. Alles was in ein Wohnmobil gehört steht zur Verfügung: Vom Salzsteuer bis zur Sat-Anlage, vom Besteck über Küchenutensilien bis hin zu Möbel und Fernsehgeräten reicht der mögliche Warenkorb.

Neben dem Verkauf der „Carado“ und „Bürstner“-Modelle bietet das Auto-Conen-Camping-Center die Möglichkeit Fahrzeuge zu mieten.

Mehr Informationen unter [www.ac-camping.de](http://www.ac-camping.de)



[WWW.AUTOLACKPROFI.DE](http://WWW.AUTOLACKPROFI.DE)

**UNHAUPT** GMBH  
 ...der Autolackprofi  
 ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008  
 Am Langen Graben 35 • 52355 Düren • Tel.: 02421 / 87777

Unfall? Was nun?



- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- INDUSTRIELACKIERUNG
- AUTOVERMIETUNG - WERKSTATTLEIHWAGEN
- HOL- & BRINGSERVICE
- KOMPLETTE SCHADENABWICKLUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT

eMail: [info@whaupt.de](mailto:info@whaupt.de)



Der Oktober ist der Monat der Geister und des Gruselns. Hexen und Gespenster haben Hochsaison. Das Spuken findet schließlich zum Monatsende seinen Höhepunkt mit Halloween.

Vor wenigen Jahren kannte an der Rur kaum jemand diese gespenstische Nacht. Erst

# Von Geistern, Heiligen und dem Bauernhof



der Gürzenicher Landwirt Heiner Lövenich berichtet. Zunehmend sind es Zier- und essbare Kürbisse die nachgefragt werden, um ein herbstliches Gericht zu zubereiten oder entsprechend zu dekorieren. Zum Verzehr eignet sich besonders der Hokkaido-Kürbis berichtet Lövenich der über 60 verschiedene Sorten kultiviert und jetzt geerntet hat. Rund die Hälfte der Kürbisse, die er anbietet sind essbar. Neben der Verarbeitung zur Suppe in allen denkbaren Variationen sind Kürbisse zum Überbacken oder auch als Salat gut geeignet.



vor rund zwei Jahrzehnten schwappte das Treiben von Amerika über den großen Teich nach Europa. Halloween, das ist der Abend vor Allerheiligen: All Hallows' Eve.

Doch nicht die USA sind Ursprung des Brauchtums in der Nacht vom 31. Oktober auf den 1. November die Geister fern zu halten. Irland ist das Mutterland von Halloween, Aussiedler exportierten den Brauch Mitte des 19. Jahrhunderts nach Amerika. Und im Ursprungsland der Kürbisse entstanden dann schnell die orangenen Kürbisköpfe, die von innen mit einer Kerze beleuchtet, vor der Haustüre nächtliche Geister erschrecken und fernhalten sollten.

Seit einigen Jahren steigt besonders bei Jugendlichen das Bedürfnis in der Halloween-Nacht sich zu verkleiden und in der Nachbarschaft zu spuken. Parallel steigt die Zahl der

Kürbisköpfe vor den Haustüren ebenfalls an der Rur am Abend vor Allerheiligen. Doch nicht nur der typische Halloween-Kürbis zur Gespensterabwehr ist im Oktober gefragt, wie

## Exotische Hokkaido Kürbissuppe

Um eine exotische Kürbissuppe aus den beliebten Hokkaido-Kürbissen zu zubereiten benötigt man: 500 Gramm Hokkaido-Kürbisfleisch, eine Zwiebel, eine Zehe Knoblauch, zwei Zentimeter Ingwerwurzel, eine rote Paprikaschote, zwei Eßlöffel Öl, einen Eßlöffel rote Currypaste, einen Liter Gemüsebrühe, 200 Gramm Mais aus der Dose, 200 Milliliter Kokosmilch, Salz Pfeffer und etwas Basilikum.

Den Kürbis aufschneiden, die Kerne mit einem Löffel entfer-

nen und das Fleisch in Würfel schneiden. Den Hokkaido muss man nicht unbedingt schälen. Knoblauch, Ingwer und Zwiebel schälen und klein hacken. Paprika in kleine Würfel schneiden. Das Öl in einen Topf geben und alles bei mittlerer Temperatur anschwitzen. Die Currypaste zufügen und mit Gemüsebrühe ablöschen. Jetzt die Suppe 25 Minuten bei niedriger Temperatur köcheln lassen, bis das Gemüse weich ist. Den Mais und Kokosmilch zufügen und weitere fünf Minuten kochen lassen. Mit Salz und Pfeffer abschmecken. Vor dem Servieren das gehackte Basilikum darüberstreuen.



www.kallscheuer.de

**Haarmoden & Beauty Forum**

Freiheitsstraße 27 ☎ DN / 39 25 96

**Rie Haarwerkstatt** by Kallscheuer

Hauptstraße 76 ☎ DN / 5 12 05  
Kreuzauer Straße 149 ☎ DN / 5 47 47

**Schenkel-Schoeller-Stift**

**Ab sofort auch**

**Ambulanter Pflegedienst**

Unverbindlich informieren:  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**  
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren  
[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)  
[info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)



Hans-Jörg Herten (1) hatte gut Lachen. In seinem Mercedes-Autohaus gab es zur Premiere des neuen C-Class Cabrios eine Ladies-Night. Das neue Auto schauten sich an: Christa Wendling-Dephe (2), Karla Herten (3), Renate Minartz (4), Sandra Müffeler (5), Simone Rust (6) und Fred Gräsner (7) stand Rede und Antwort. Weiter dabei: Rita Borkowski (8), Steffanie Kreiner (9), Katrin Peiffer-Schlenger (10), Sandra Lanz (11), Brigitte Herten (12), Elke Pahrman und Dagmar Schuffla (13), Karin Friesdorf (14) Christa Thimmers (15), Melanie Michels und Ute Seybold (16), Marita Gräsner (17), Wilfried Sistermann (18), Michaela Kalkbrenner (19), Michaela Braun (20), Magdalena Dietz (21), Isabella Bak (22), Claudia Herpertz (23), Rebecca Münch (24) und Anna-Christina Busch (25).

Zum Stadtfest kamen sovieler Gäste aus den Dürener Partnerstädten an die Rur, dass Maskottchen Leo sich gleich an den Kopf fassen musste (26). Doch keine Angst, Bürgermeister Paul Larue (27) kannte fast alle Zugereisten und brachte Ordnung in den ellenlangen Begrüßungsreigen auf der Partnerschaftsmeile auf dem Ahrweilerplatz. Der Altmünsterer Partnerschaftsreferent Franz Spiesberger (28) hatte seine junge Bürgermeisterin Elisabeth Feichtinger (29) mitgebracht. Am Stand der Chinesischen Partnerstadt Jinhua traf man Xiaojun Yin (30). Gesehen wurden Christina van Essen (31), Helmuth Göddertz (32), Michael Loüvel (33), Jaen-Pierre Martin (34), François Delahaies (35), Dr. Yoeng Tjong Lie (36), Petra Nordmann (37), Geneviève Adam-Larousserie (38), Christine Clien (39), Françoise Bidel (40), Josiane Combes (41), Sandra Broßler (42) und IG City-Chef Reiner Guthausen (43). Gérard Gorre (44) verfolgte das Geschehen auf der Bühne, wo Manfred Schall (45) moderierte, ebenso wie Udo Zimmermann (46), Mitglied des Vorstands der Sparkasse Düren, Dr. Luis Hartel (47), der aus Brasilien kommend die längste Anreise hatte. Weiter dabei: Hänse Seybold (48), Irène Richard (49), Bodo Kühne (50), Dr. Gereon Blum (51), Joachim Thiem (52), Oksana Smyrnova (53), Lidia Stasdenko (54), Linda Reiermann (55), Indira Hiseni (56), Horst Reiermann (57), Jaques Hellot (58), Viviane Beuriot (59), Heinz-Josef van Loo (60) und Stefan Knodel (61).

„Im Urlaub ist Oma zu Hause gut versorgt“

**Hausnotruf**  
 Hilfe auf Knopfdruck  
[www.caritas-notruf.de](http://www.caritas-notruf.de)

**caritas**

DÜREN-JÜLICH

© DN 481-34

DÜRENER LEUTE



26



27



28



29



30



31



32



33



34



35



36



37



38



39



40



41



42



43



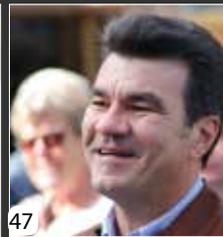
44



45



46



47



48



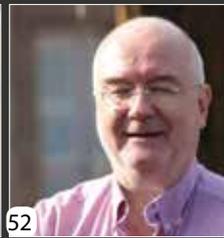
49



50



51



52



53



54



55



56



57



58



59



60



61

PAUL HEWITT  
EST. 2004  
NORTHERN GERMANY

Leonhard  
Wolff  
SEIT 1885  
WWW.PAUL-HEWITT.COM

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNTHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 02421 15429  
WWW.JUWELIER-WOLFF.DE



Autohaus  
Rolf Horn GmbH

www.rolfhorn.de



Freude am Fahren



# X-TREM KOMFORTABEL.

IHR UNKOMPLIZIERTER EINSTIEG:  
DEN BMW X1 JETZT AB 299,00 EUR MTL. LEASEN.

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

## Unser Leasingbeispiel: BMW X1 sDrive 18i

Modell Advantage, 100 kW / 136 PS, Schwarz uni, Stoff Grid Anthrazit (Schwarz), Geschwindigkeitsregelung mit Bremsfunktion, Park Distance Control (PDC) hinten, Klimaautomatik, Business Package, Navigation, Sitzheizung für Fahrer und Beifahrer, Lordosenstütze für Fahrer und Beifahrer, Innenspiegel automatisch abblendend, LED-Scheinwerfer mit Abbiegelicht, 17" Leichtmetallräder V-Speiche, Dachreling u.v.m.

Fahrzeugpreis	34.310,00 EUR	Sollzinssatz p. a.*	4,25 %
Leasingsonderzahlung	1.290,00 EUR	Effektiver Jahreszins	4,33 %
Laufzeit	36 Monate	Gesamtbetrag	12.054,00 EUR
Laufleistung p. a.	10.000 km		
Nettodarlehensbetrag	28.030,36 EUR	Mtl. Leasingrate	<b>299,00 EUR</b>

Kraftstoffverbrauch in l/100km: innerorts 6,3 / außerorts 4,5 / kombiniert 5,1. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 119 g/km / Effizienzklasse A.

Zzgl. 995,00 EUR für Zulassung, Transport und Überführung.

Angebot der BMW Bank GmbH, Heidemannstraße 164, 80939 München, Stand: 09/2016.

\* Gebunden an die gesamte Vertragslaufzeit. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

## ROLF HORN

WWW.ROLFHORN.DE

Autohaus Rolf Horn GmbH

### Filiale Düren

Bahnstr. 13-15  
52355 Düren  
Tel. 02421 96800-0

### Filiale Euskirchen\*

Eifelring 44-46  
53879 Euskirchen  
Tel. 02251 9451-0

### Filiale Kall

Messerschmittstr. 12  
53925 Kall  
Tel. 02441 9903-0

### Filiale Erftstadt

Bonner Ring 31  
50374 Erftstadt  
Tel. 02235 9547-0

### Filiale Jülich

Rudolf-Diesel-Str. 5  
52428 Jülich  
Tel. 02461 9357-0

### Filiale Wesseling

Industriestr. 37-39  
50389 Wesseling  
Tel. 02232 1897-0

\* Firmensitz



# Mehr Zeit für Freundschaft



[www.mehrzeitfuer.de](http://www.mehrzeitfuer.de)

## Mehr Zeit für die wichtigen Dinge im Leben: Dank des Leistungsangebots der Sparkasse Düren.

Für Sie gibt es Wichtigeres, als Ihre Zeit mit Bankgeschäften zu verbringen – zum Beispiel entspannt mit Freunden durch den Brückenkopfpark zu schlendern. Über unser umfangreiches Leistungsangebot erreichen Sie uns wann und wie Sie möchten. So haben Sie mehr Zeit für die Dinge, die wirklich wichtig sind im Leben.

Mit unserem modernen Online-Banking und der prämierten Sparkassen-App können Sie jederzeit und überall Kontoumsätze abrufen oder Überweisungen tätigen. In unseren 17 Filialen und künftig acht BeratungsCentern bringen wir unsere mehrfach ausgezeichnete Beratung in Ihre Nähe. Und über unser DialogCenter sind wir auch außerhalb der Öffnungszeiten immer nur einen Anruf entfernt.

Wenn's um Geld geht



**Sparkasse  
Düren**